

Journals

No. 155

Monday, April 14, 1997

11:00 a.m.

Journaux

N^o 155

Le lundi 14 avril 1997

11h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Deputy Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill S-15, An Act to amend An Act to incorporate the Bishop of the Arctic of the Church of England in Canada.

Mr. Peterson (Willowdale), seconded by Mr. English (Kitchener), moved, — That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Peterson (Willowdale), seconded by Mr. English (Kitchener), moved, — That Bill S-15, An Act to amend An Act to incorporate the Bishop of the Arctic of the Church of England in Canada, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

By unanimous consent, Mr. Peterson (Willowdale), seconded by Mr. English (Kitchener), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

INTERRUPTION

At 11:18 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Milliken (Kingston et les Îles), vice-président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi S-15, Loi modifiant la loi constituant en personne morale l'évêque des régions arctiques pour l'Église anglicane au Canada.

M. Peterson (Willowdale), appuyé par M. English (Kitchener), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, renvoyé à un comité plénier.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Peterson (Willowdale), appuyé par M. English (Kitchener), propose, — Que le projet de loi S-15, Loi modifiant la loi constituant en personne morale l'évêque des régions arctiques pour l'Église anglicane au Canada, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Peterson (Willowdale), appuyé par M. English (Kitchener), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

INTERRUPTION

À 11h18, la séance est suspendue.

À 12h00, la séance reprend.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Manley (Minister of Industry),—That Bill C-93, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 1997, be referred forthwith to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 73(1), the Acting Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Thursday, April 10, 1997, the recorded division was deferred until Tuesday, April 15, 1997, at 12:30 p.m.

The Order was read for the third reading of Bill C-27, An Act to amend the Criminal Code (child prostitution, child sex tourism, criminal harassment and female genital mutilation).

Ms. Marleau (Minister of Public Works and Government Services) for Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Marchi (Minister of the Environment), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 6th Report of the Committee (Canada Infrastructure Works Program — Lessons Learned).— Sessional Paper No. 8510-352-96.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 3, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Mr. Bernier (Mégantic — Compton — Stanstead), Bill C-402, An Act to provide for the limitation of interest rates in relation to credit cards issued by financial institutions, companies engaged in retail trade and petroleum companies, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Manley (ministre de l'Industrie), — Que le projet de loi C-93, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 1997, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, le président suppléant interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 avril 1997, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 15 avril 1997, à 12h30.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-27, Loi modifiant le Code criminel (prostitution chez les enfants, tourisme sexuel impliquant des enfants, harcèlement criminel et mutilation d'organes génitaux féminins).

M^{me} Marleau (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), au nom de M. Rock (ministre de la Justice), appuyée par M. Marchi (ministre de l'Environnement), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), du Comité permanent des comptes publics, présente le 6^e rapport de ce Comité (Le programme Travaux d'infrastructure Canada — Les leçons apprises).— Document parlementaire n^o 8510-352-96.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M. Bernier (Mégantic — Compton — Stanstead), le projet de loi C-402, Loi sur la limitation du taux d'intérêt des cartes de crédit émises par les institutions financières, les compagnies qui font de la vente au détail et les compagnies pétrolières, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (Fraser Valley West), seconded by Mr. Hill (MacLeod), Bill C-403, An Act to amend the Criminal Code (prohibiting certain offenders from changing their name), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Scott (Fredericton — York — Sunbury), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 352-2063);
- by Mr. Mills (Red Deer), one concerning crimes of violence (No. 352-2064);
- by Mr. Fillion (Chicoutimi), one concerning banks (No. 352-2065);
- by Ms. McLaughlin (Yukon), three concerning crimes of violence (Nos. 352-2066 to 352-2068);
- by Mr. Culbert (Carleton — Charlotte), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 352-2069);
- by Mr. White (Fraser Valley West), one concerning sentences in the Criminal Code (No. 352-2070);
- by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the tax system (No. 352-2071), one concerning taxes on books (No. 352-2072), one concerning the tax on gasoline (No. 352-2073), one concerning the highway system (No. 352-2074) and one concerning the nuclear industry (No. 352-2075);
- by Mr. Frazer (Saanich — Gulf Islands), two concerning the highway system (Nos. 352-2076 and 352-2077);
- by Mr. Graham (Rosedale), one concerning nuclear weapons (No. 352-2078).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Marchi (Minister of the Environment), — That Bill C-27, An Act to amend the Criminal Code (child prostitution, child sex tourism, criminal harassment and female genital mutilation), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order was read for the consideration at report stage and second reading of Bill C-44, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence, as reported by the Standing Committee on Transport with amendments.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (Fraser Valley-Ouest), appuyé par M. Hill (MacLeod), le projet de loi C-403, Loi modifiant le Code criminel (interdiction à certains contrevenants de changer leur nom), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Scott (Fredericton — York — Sunbury), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 352-2063);
- par M. Mills (Red Deer), une au sujet des crimes avec violence (n° 352-2064);
- par M. Fillion (Chicoutimi), une au sujet des banques (n° 352-2065);
- par M^{me} McLaughlin (Yukon), trois au sujet des crimes avec violence (n°s 352-2066 à 352-2068);
- par M. Culbert (Carleton — Charlotte), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n° 352-2069);
- par M. White (Fraser Valley-Ouest), une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n° 352-2070);
- par M. Riis (Kamloops), une au sujet du système fiscal (n° 352-2071), une au sujet des taxes sur les livres (n° 352-2072), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352-2073), une au sujet du réseau routier (n° 352-2074) et une au sujet de l'industrie nucléaire (n° 352-2075);
- par M. Frazer (Saanich — Les Îles-du-Golfe), deux au sujet du réseau routier (n°s 352-2076 et 352-2077);
- par M. Graham (Rosedale), une au sujet des armes nucléaires (n° 352-2078).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Marchi (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-27, Loi modifiant le Code criminel (prostitution chez les enfants, tourisme sexuel impliquant des enfants, harcèlement criminel et mutilation d'organes génitaux féminins), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport et portant deuxième lecture du projet de loi C-44, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritime, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent des transports a fait rapport avec des amendements.

Pursuant to Standing Order 76(5), the Acting Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1, 30, 50 to 57, 60, 63, 82 and 113.

Group No. 2 — Motions Nos. 2, 65 to 81, 83 to 96, 102 and 115.

Group No. 3 — Motions Nos. 3 to 7 and 9.

Group No. 4 — Motions Nos. 8, 10 to 17, 26 to 29, 32 and 118 to 122.

Group No. 5 — Motions Nos. 18 to 25, 31, 33 to 49, 58, 112, 114, 117 and 125 to 127.

Group No. 6 — Motions Nos. 59, 61, 62, 64, 97 to 101, 104 to 111 and 116.

Group No. 7 — Motions Nos. 103, 123 and 124.

Group No. 1

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 1, — That Bill C-44, in Clause 2, be amended by replacing lines 14 to 16 on page 1 with the following:

““fees” includes harbour dues, berthage and wharfage, as well as duties, tolls, rates and other charges.”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 30, — That Bill C-44, in Clause 10, be amended by replacing lines 23 to 25 on page 8 with the following:

“authority referred to in subsection (1) that was one or more harbour commissions immediately before the coming into force of this subsection are”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 50, — That Bill C-44, in Clause 36, be amended by replacing lines 36 and 37 on page 22 with the following:

“other than sections 12 to 14 and paragraphs 16(1)(a), (g) and (i) and (2)(g),”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 51, — That Bill C-44, in Clause 36, be amended by replacing, in the French version, lines 3 and 4 on page 23 with the following:

“certains immeubles ne sont plus nécessaires à l’exploita-”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 52, — That Bill C-44, in Clause 37, be amended by replacing lines 28 to 32 on page 23 with the following:

“(3) A port authority may, for the purpose of operating the port, lease or license any federal real property that it manages, subject to the limits in the port authority’s letters patent on its authority to contract as agent for Her Majesty in right of Canada. The term of the lease or licence may not be more than the maximum term that the letters patent set out for such a lease or licence.”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 53, — That Bill C-44, in Clause 38, be amended by replacing line 39 on page 23 with the following:

Conformément à l’article 76(5) du Règlement, le président suppléant choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n° 1 — Motions n°s 1, 30, 50 à 57, 60, 63, 82 et 113.

Groupe n° 2 — Motions n°s 2, 65 à 81, 83 à 96, 102 et 115.

Groupe n° 3 — Motions n°s 3 à 7 et 9.

Groupe n° 4 — Motions n°s 8, 10 à 17, 26 à 29, 32 et 118 à 122.

Groupe n° 5 — Motions n°s 18 à 25, 31, 33 à 49, 58, 112, 114, 117 et 125 à 127.

Groupe n° 6 — Motions n°s 59, 61, 62, 64, 97 à 101, 104 à 111 et 116.

Groupe n° 7 — Motions n°s 103, 123 et 124.

Groupe n° 1

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-44, à l’article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 9 à 12, page 1, de ce qui suit:

««droits» Toute forme de taxes, droits, péages, contributions ou prix. Sont inclus dans la présente définition les droits d’amarrage, les droits d’accostage et les droits de port.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 30, — Que le projet de loi C-44, à l’article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 8, de ce qui suit:

«était une ou plusieurs commissions portuaires sont régis par»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 50, — Que le projet de loi C-44, à l’article 36, soit modifié par substitution, à la ligne 37, page 22, de ce qui suit:

«16(1)a), g) et i) et (2)g), ne»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 51, — Que le projet de loi C-44, à l’article 36, soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 3 et 4, page 23, de ce qui suit:

«certains immeubles ne sont plus nécessaires à l’exploita-»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 52, — Que le projet de loi C-44, à l’article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 28 à 33, page 23, de ce qui suit:

(3) Une administration portuaire peut, pour l’exploitation du port, louer les immeubles fédéraux qu’elle gère ou octroyer des permis à leur égard, sous réserve des limites, précisées dans les lettres patentes, quant à son pouvoir de contracter à titre de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada et à la durée maximale de ces baux et permis.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 53, — Que le projet de loi C-44, à l’article 38, soit modifié par substitution, à la ligne 40, page 23, de ce qui suit:

“38. (1) Subject to subsection 37(3), a port authority may not dispose of”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 54, — That Bill C-44, in Clause 40, be amended by

- (a) replacing lines 35 to 37 on page 24 with the following:
 - “(b) prohibit the erecting of structures or works or certain types of structures or works; and
 - (c) subject to any regulations made under section 52, regulate the type of structures or works that may”
- (b) replacing line 8 on page 25 with the following:
 - “(b) the erecting or alteration of a structure or work”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 55, — That Bill C-44, in Clause 43, be amended by replacing, in the English version, lines 1 to 3 on page 28 with the following:

“(4) The notice required by this section does not apply to any fees accepted in a contract under section 44.”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 56, — That Bill C-44, in Clause 49, be amended by replacing, in the English version, lines 24 to 26 on page 31 with the following:

“(c) direct a ship to use specified radio frequencies in communications with the port station or other ships; and”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 57, — That Bill C-44, in Clause 49, be amended by replacing line 25 on page 32 with the following:

“(3) No ship shall”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 60, — That Bill C-44, in Clause 61, be amended by replacing line 27 on page 38 with the following:

“(b) the transfer of the administration and control of all”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 63, — That Bill C-44, in Clause 63, be amended by

- (a) replacing line 13 on page 40 with the following:
 - “(b) the regulation and prohibition of uses, structures,”
- (b) replacing line 18 on page 40 with the following:
 - “any structure or work that interferes with navigation”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 82, — That Bill C-44, in Clause 69, be amended by replacing, in the French version, line 41 on page 44 with the following:

“d’une entente et la protection des intérêts de”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 113, — That Bill C-44, in Clause 157, be amended by replacing lines 28 to 36 on page 83 with the following:

“157. Paragraph 3(1)(a) of the Fishing and Recreational Harbours Act is replaced by the following:

- (a) any port, as defined in section 4 of the Canada Marine Act, or any harbour, works or property under the jurisdiction of a harbour commission established under an Act of Parliament; or”

«38.(1) Sous réserve du paragraphe 37(3), une administration portuaire ne peut»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 54, — Que le projet de loi C-44, à l’article 40, soit modifié

- a) par substitution, aux lignes 44 à 46, page 24, de ce qui suit:
 - «d’ouvrages ou d’un certain type de bâtiments ou d’ouvrages;
 - c) sous réserve des règlements d’application de l’article 52, réglementer les caractéristiques des bâtiments ou ouvrages qui peuvent être construits.»
- b) par substitution à la ligne 8, page 25, de ce qui suit:
 - «bâtiment ou d’un ouvrage qui a été autorisée avant cette»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 55, — Que le projet de loi C-44, à l’article 43, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, aux lignes 1 à 3, page 28, de ce qui suit:

«(4) The notice required by this section does not apply to any fees accepted in a contract under section 44.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 56, — Que le projet de loi C-44, à l’article 49, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, aux lignes 24 à 26, page 31, de ce qui suit:

«(c) direct a ship to use specified radio frequencies in communications with the port station or other ships; and»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 57, — Que le projet de loi C-44, à l’article 49, soit modifié par substitution, à la ligne 24, page 32, de ce qui suit:

«(3) Il est»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 60, — Que le projet de loi C-44, à l’article 61, soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 38, de ce qui suit:

«province de la gestion et de la maîtrise de la totalité ou d’une»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 63, — Que le projet de loi C-44, à l’article 63, soit modifié:

- a) par substitution, à la ligne 15, page 40, de ce qui suit:
 - «diction — des usages de ces ports et des bâtiments.»
- b) par substitution, à la ligne 20, page 40, de ce qui suit:
 - «nation de bâtiments ou d’ouvrages qui gênent la navigation»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 82, — Que le projet de loi C-44, à l’article 69, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 41, page 44, de ce qui suit:

«d’une entente et la protection des intérêts de»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 113, — Que le projet de loi C-44, à l’article 157, soit modifié par substitution, aux lignes 29 à 34, page 83, de ce qui suit:

«157. L’alinéa 3(1)a) de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance est remplacé par ce qui suit:

- a) les ports au sens de l’article 4 de la Loi maritime du Canada et les ports, ouvrages et biens sous l’autorité d’une commission portuaire constituée sous le régime d’une loi fédérale;»

Debate arose on the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 30, 50 to 57, 60, 63, 82 and 113).

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 30, 50 to 57, 60, 63, 82 and 113, was deferred.

By unanimous consent, it was agreed, — That all motions be deemed moved and seconded and all questions necessary to dispose of the report stage and second reading of Bill C-44 be deemed put, recorded divisions deemed demanded and deferred to Tuesday, April 15, 1997, at the expiry of the time provided for Government Orders.

Group No. 2

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 2, — That Bill C-44, in Clause 2, be amended by replacing line 23 on page 2 with the following:

“the port of Montreal and Lake Erie and Lake Ontario”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 65, — That Bill C-44, in Clause 67, be amended by adding after line 27 on page 41 the following:

“(a) ensure that all operational costs and short and long term maintenance costs are paid from operating fees or Seaway Investment Funds and not from the Consolidated Revenue Fund;”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 66, — That Bill C-44, in Clause 67, be amended by adding after line 29 on page 41 the following:

“(a.1) establish an independent Seaway financial agency that encourages users, shippers, the business community and communities adjacent to the Seaway to participate in the long term investments required by the Seaway to become more competitive;”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 67, — That Bill C-44, in Clause 67, be amended by replacing lines 31 and 32 on page 41 with the following:

“(b.1) equitably and fairly protect the rights and interests of citizens in communities adjacent to the Seaway or directly affected by the Seaway;”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 68, — That Bill C-44, in Clause 67, be amended by replacing lines 12 to 16 on page 42 with the following:

“(g) to form a bi-national operating agency to operate the Canadian U.S. Seaway on terms agreeable to both countries.”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 69, — That Bill C-44 be amended by adding after line 16, on page 42, the following:

“67.1 For the purpose of paragraph 67(f), “user” has the meaning as in section 4.”

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1 (motions nos 1, 30, 50 à 57, 60, 63, 82 et 113).

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions nos 30, 50 à 57, 60, 63, 82 et 113, est différé.

Du consentement unanime, il est ordonné que, — Toutes les motions soient réputées avoir été proposées et appuyées et que toutes les questions nécessaires pour faire franchir au projet de loi C-44 l'étape du rapport et deuxième lecture soient réputées mises aux voix et les votes par appel nominal différés jusqu'au mardi 15 avril 1997, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement

Groupe n° 2

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-44, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 2, de ce qui suit:

«tre le port de Montréal et les lacs Ontario et Érié»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 65, — Que le projet de loi C-44, à l'article 67, soit modifié par adjonction, après la ligne 34, page 41, de ce qui suit:

«a) faire en sorte que tous les frais d'exploitation et d'entretien à court et à long terme soient couverts par les droits d'exploitation ou pris sur le Fonds d'investissement de la Voie maritime et ne soient pas pris sur le Trésor;»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 66, — Que le projet de loi C-44, à l'article 67, soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 41, de ce qui suit:

«a.1) constituer la voie maritime en un organisme financier qui favorise la participation des usager, des expéditeurs, du monde des affaires et des collectivités voisines de la voie maritime aux investissements à long terme nécessaires pour qu'elle devienne plus concurrentielle;»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 67, — Que le projet de loi C-44, à l'article 67, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 41, de ce qui suit:

«b.1) protéger de manière équitable et efficace les droits et les intérêts des citoyens vivant dans les collectivités voisines de la voie maritime ou directement touchés par elle;»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 68, — Que le projet de loi C-44, à l'article 67, soit modifié par substitution, aux lignes 14 à 18, page 42, de ce qui suit:

«g) former un organisme binational d'exploitation afin d'exploiter les parties canadienne et américaine de la voie maritime à des conditions qui soient acceptables aux deux pays.»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 69, — Que le projet de loi C-44, à l'article 67, soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 42, de ce qui suit:

«67.1 Pour l'application de l'alinéa 67f) «utilisateur » s'entend au sens de ce terme en vertu de l'article 4.»

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 70, — That Bill C-44, in Clause 69, be amended by replacing line 10 on page 43 with the following:

“69. (1) The Governor in Council may direct the Author—”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 71, — That Bill C-44, in Clause 69, be amended by replacing, in the English version, line 12 on page 43 with the following:

“specify by the Governor in Council, all or part of its”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 72, — That Bill C-44, in Clause 69, be amended by replacing line 19 on page 43 with the following:

“transferred to the Governor in Council under subsection”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 73, — That Bill C-44, in Clause 69, be amended by replacing, in the English version, line 20 on page 43 with the following:

“(1), the Governor in Council may transfer it to any other”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 74, — That Bill C-44, in Clause 69, be amended by replacing line 27 on page 43 with the following:

“body other than the Governor in Council or any”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 75, — That Bill C-44, in Clause 69, be amended by replacing line 33 on page 43 with the following:

“(2) The Governor in Council may enter into agreements”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 76, — That Bill C-44, in Clause 69, be amended by replacing line 37 on page 43 with the following:

“with but not exclusive to a not-for-profit corporation that accords”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 77, — That Bill C-44, in Clause 69, be amended by replacing line 38 on page 43 with the following:

“a major role to Seaway users, as defined in section 4, in particular in”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 78, — That Bill C-44, in Clause 69, be amended by replacing, in the English version, line 2 on page 44 with the following:

“the Governor in Council considers it appropriate, with any”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 79, — That Bill C-44, in Clause 69, be amended by replacing line 6 on page 44 with the following:

“and conditions that the Governor in Council considers”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 80, — That Bill C-44, in Clause 69, be amended by

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 70, — Que le projet de loi C-44, à l'article 69, soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 43, de ce qui suit:

«69. (1) Le gouverneur en conseil peut ordonner à l'Admin—»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 71, — Que le projet de loi C-44, à l'article 69, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 12, page 43, de ce qui suit:

«specify by the Governor in Council, all or part of its»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 72, — Que le projet de loi C-44, à l'article 69, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 43, de ce qui suit:

«d'entreprises au gouverneur en conseil, celui-ci peut les»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 73, — Que le projet de loi C-44, à l'article 69, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 20, page 43, de ce qui suit:

«(1), the Governor in Council may transfer it to any other»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 74, — Que le projet de loi C-44, à l'article 69, soit modifié par substitution, aux lignes 34 à 36, page 43, de ce qui suit:

«à une personne «autre que le gouverneur en conseil.» ou à une entité.»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 75, — Que le projet de loi C-44, à l'article 69, soit modifié par substitution, à la ligne 41, page 43, de ce qui suit:

«(2) Le gouverneur en conseil peut conclure des ententes»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 76, — Que le projet de loi C-44, à l'article 69, soit modifié par substitution, aux lignes 45 et 46, page 43, de ce qui suit:

«peuvent être conclues avec une société, qui peut ou non être sans but lucratif, accordant un rôle important.»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 77, — Que le projet de loi C-44, à l'article 69, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 44, de ce qui suit:

«utilisateurs — au sens de ce terme en vertu de l'article 4 — de la voie maritime ou s'il»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 78, — Que le projet de loi C-44, à l'article 69, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 2, page 44, de ce qui suit:

«the Governor in Council considers it appropriate, with any»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 79, — Que le projet de loi C-44, à l'article 69, soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 44, de ce qui suit:

«mesures que le gouverneur en conseil juge indiquées ainsi»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 80, — Que le projet de loi C-44, à l'article 69, soit modifié

(a) replacing line 9 on page 44 with the following:
 “or undertakings referred to in subsection (1) or (1.1);”

(b) replacing line 12 on page 44 with the following:
 “undertakings referred to in subsection (1) or (1.1);”

(c) replacing line 19 on page 44 with the following:
 “the Authority;”

(d) adding after line 22 on page 44 the following:
 “(h) the imposition of additional obligations of financial management; and
 (i) where the agreement is with a body referred to in subsection (2), the application of any of the provisions of this Part relating to an agreement with a not-for-profit corporation or other person referred to in that subsection.”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 81, — That Bill C-44, in Clause 69, be amended by replacing line 35 on page 44 with the following:

“(4) The Governor in Council may take any measures”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 83, — That Bill C-44, in Clause 69, be amended by replacing line 1 on page 45 with the following:

“(5) The Governor in Council may”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 84, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 70.

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 85, — That Bill C-44, in Clause 71, be amended by replacing line 20 on page 45 with the following:

“provides and the Governor in Council has published a”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 86, — That Bill C-44, in Clause 72, be amended by replacing line 1 on page 46 with the following:

“72. (1) A corporation referred”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 87, — That Bill C-44, in Clause 72, be amended by replacing, in the English version, line 8 on page 46 with the following:

“(2) The corporation shall, at ”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 88, — That Bill C-44, in Clause 72, be amended by replacing, in the English version, line 17 on page 46 with the following:

“(3) The corporation shall”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 89, — That Bill C-44, in Clause 73, be amended by replacing line 28 on page 46 with the following:

“73. (1) A corporation referred”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 90, — That Bill C-44, in Clause 74, be amended by replacing line 15 on page 47 with the following:

“74. (1) A corporation referred”

a) par substitution, aux lignes 10 à 14, page 44, de ce qui suit:
 «des biens ou entreprises visés aux paragraphes (1) ou (1.1);

b) les modes de gestion et d'exploitation de la totalité ou d'une partie de la voie maritime et des autres biens ou entreprises visés aux paragraphes (1) ou (1.1);»

b) par substitution à la ligne 25, page 44, de ce qui suit:
 «financière;

h) l'imposition d'obligations supplémentaires en ce qui a trait à la gestion financière;

i) s'agissant d'une entente conclue avec une entité mentionnée au paragraphe (2), l'application de toute disposition de la présente partie relative aux ententes conclues avec une société sans but lucratif ou une autre personne mentionnée à ce paragraphe.»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 81, — Que le projet de loi C-44, à l'article 69, soit modifié par substitution, à la ligne 39, page 44, de ce qui suit:

«(4) Le gouverneur en conseil peut employer les moyens»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 83, — Que le projet de loi C-44, à l'article 69, soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 45, de ce qui suit:

«(5) Le gouverneur en conseil peut:»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 84, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 70.

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 85, — Que le projet de loi C-44, à l'article 71, soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 45, de ce qui suit:

«paragraphe 69(2) le prévoit et si le gouverneur en conseil l'a»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 86, — Que le projet de loi C-44, à l'article 72, soit modifié par substitution, aux lignes 1 et 2, page 46, de ce qui suit:

«72. (1) Une fois par année, la société visée au paragraphe 69(2) tient une»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 87, — Que le projet de loi C-44, à l'article 72, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 8, page 46, de ce qui suit:

«(2) The corporation shall, at»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 88, — Que le projet de loi C-44, à l'article 72, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 17, page 46, de ce qui suit:

«(3) The corporation shall»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 89, — Que le projet de loi C-44, à l'article 73, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 46, de ce qui suit:

«73. (1) La société visée au»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 90, — Que le projet de loi C-44, à l'article 74, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 47, de ce qui suit:

«74. (1) La société visée au»

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 91, — That Bill C-44, in Clause 76, be amended by replacing line 1 on page 48 with the following:

“76. (1) A corporation referred”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 92, — That Bill C-44, in Clause 77, be amended by replacing, in the English version, line 1 on page 49 with the following:

“(3) A corporation referred to”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 93, — That Bill C-44, in Clause 79, be amended by replacing line 21 on page 49 with the following:

“Property Act, the Governor in Council has the administra—”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 94, — That Bill C-44, in Clause 79, be amended by replacing lines 21 to 23 on page 49 with the following:

“Property Act, the Minister or other member of the Queen’s Privy Council for Canada to whom federal real property is transferred under subsection 69(1) or (1.1) has the administration of the property.”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 95, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 82.

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 96, — That Bill C-44, in Clause 85, be amended by replacing line 12 on page 52 with the following:

“tration of the Governor in Council.”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 102, — That Bill C-44 be amended by adding after line 39 on page 71 the following:

“127.1 The Governor in Council may, by regulation, provide that any provision of the St. Lawrence Seaway Authority Act and the regulations made under that Act, including provisions imposing punishment, apply to The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc., with any modifications that the Governor in Council considers appropriate.

127.2 The Governor in Council may, by regulation, provide that any provision of the St. Lawrence Seaway Authority Act and the regulations made under that Act, including provisions imposing punishment, apply to The Seaway International Bridge Corporation, Ltd., with any modifications that the Governor in Council considers appropriate.”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 115, — That Bill C-44 be amended by adding after line 30 on page 84 the following:

“159.2 Schedule III to the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc.

Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.

159.3 Schedule III to the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 91, — Que le projet de loi C-44, à l’article 76, soit modifié par substitution, à la ligne 1, page 48, de ce qui suit:

«76. (1) La société visée au»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 92, — Que le projet de loi C-44, à l’article 77, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 1, page 49, de ce qui suit:

«(3) A corporation referred to»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 93, — Que le projet de loi C-44, à l’article 79, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 49, de ce qui suit:

«immeubles fédéraux, le gouverneur en conseil est chargé de»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 94, — Que le projet de loi C-44, à l’article 79, soit modifié par substitution, aux lignes 20 à 22, page 49, de ce qui suit:

«immeubles fédéraux, le ministre et les autres membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada sont chargés de la gestion de tous les biens immeubles qui leur sont transférés en vertu des paragraphes 69(1) ou (1.1)»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 95, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l’article 82.

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 96, — Que le projet de loi C-44, à l’article 85, soit modifié par substitution, aux lignes 10 et 11, page 52, de ce qui suit:

«remis à Sa Majesté du chef du Canada, le gouverneur en conseil étant chargé de leur gestion.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 102, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 43, page 71, de ce qui suit:

«127.1 Le gouverneur en conseil peut, par règlement, assujettir la société Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc. à l’application de toute disposition de la Loi sur l’Administration de la voie maritime du Saint-Laurent ou de tout règlement pris en vertu de celle-ci, y compris les dispositions pénales, compte tenu des adaptations qu’il estime nécessaires.

127.2 Le gouverneur en conseil peut, par règlement, assujettir la société La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée. à l’application de toute disposition de la Loi sur l’Administration de la voie maritime du Saint-Laurent ou de tout règlement pris en vertu de celle-ci, y compris les dispositions pénales, compte tenu des adaptations qu’il estime nécessaires.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 115, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 32, page 84, de ce qui suit

«159.2 L’annexe III de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit:

Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.

The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc.

159.3 L’annexe III de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit:

The Seaway International Bridge Corporation, Ltd.
La Corporation du Pont international de la voie maritime,
Ltée”

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 65 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 84, was deferred.

The question was put on Motion No. 66 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 67 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 69 and 77, was deferred.

The question was put on Motion No. 68 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 70 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 71 to 75, 78, 79, 81, 83, 85, 93, and 96, was deferred.

The question was put on Motion No. 76 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 86 to 92, was deferred.

The question was put on Motion No. 80 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 95 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 102 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 115, was deferred.

Group No. 3

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 3, — That Bill C-44 be amended by adding after line 4 on page 3 the following:

“2.1 For greater certainty, nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from the application of section 35 of the Constitution Act, 1982 to existing aboriginal or treaty rights of the aboriginal peoples of Canada.”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 4, — That Bill C-44, in Clause 3, be amended by replacing line 8 on page 3 with the following:

“that provides equal treatment for all ports and harbours within Canada that meet the criteria set out in subsection 6(1) and that provides Canada with the marine”

Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), moved Motion No. 5, — That Bill C-44, in Clause 3, be amended by replacing line 9 on page 3 with the following:

“infrastructure that it needs and that offers effective support for the achievement of local, regional and national social and economic objectives and will”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 6, — That Bill C-44, in Clause 3, be amended by replacing lines 19 and 20 on page 3 with the following:

La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée
The Seaway International Bridge Corporation, Ltd.»

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 65 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 84, est différé.

La motion n° 66 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 67 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 69 et 77, est différé.

La motion n° 68 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 70 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 71 à 75, 78, 79, 81, 83, 85, 93, et 96, est différé.

La motion n° 76 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 86 à 92, est différé.

La motion n° 80 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 95 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 102 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 115, est différé.

Groupe n° 3

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 3, de ce qui suit:

«2.1 Il est entendu que la présente loi ne porte pas atteinte à l'application de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982 aux droits existants — ancestraux ou issus de traités — des peuples autochtones.»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-44, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 3, de ce qui suit:

«nationale qui vise à pourvoir à un traitement égal pour tous les ports au Canada qui satisfont aux critères énoncés au paragraphe 6(1) et à assurer la mise en place»

M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski — Témiscouata), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-44, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 12 et 13, page 3, de ce qui suit:

«de l'infrastructure maritime qui est nécessaire au Canada et qui constitue un outil de soutien efficace pour la réalisation des objectifs socio-économiques locaux, régionaux et nationaux, et qui permettra de promouvoir et préserver la compétitivité du»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-44, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 24, page 3, de ce qui suit:

“vices are organized to satisfy the needs of users and the needs of the community in which a port or harbour is located and are available at reasonable cost”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 7, — That Bill C-44, in Clause 3, be amended by replacing line 32 on page 3 with the following:

“from users and the community in which a port or harbour is located;”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 9, — That Bill C-44 be amended by adding after line 37, on page 3, the following:

“3.1 For the purpose of paragraph 3(g), “disposition” means the offering of a port or harbour, first, to the province in which the port or harbour is located, second, to the municipality in which the port or harbour is located and, third, to any other bona fide purchaser who meets the criteria set out by the Minister.”

The question was put on Motion No. 3 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 5 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 6 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 7 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 9 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

Group No. 4

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 8, — That Bill C-44, in Clause 3, be amended by replacing lines 34 and 35 on page 3 with the following:

“or otherwise, of certain ports and harbours and port and harbour facilities; and”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 10, — That Bill C-44, in Clause 4, be amended by replacing line 6 to 8, on page 4 with the following:

““port” or “harbour” means the navigable waters under the jurisdiction of a port or harbour authority and the real property that the port or harbour authority manages;”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 11, — That Bill C-44, in Clause 4, be amended by replacing line 11 on page 4 with the following:

““user”, in respect of a port or harbour means a person”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 12, — That Bill C-44, in Clause 5, be amended by replacing line 14 to 16, on page 4 with the following:

“5. (1) This part applies to every port or harbour authority set out in the schedule and to every port or harbour authority for which letters patent of”

«faire les besoins des utilisateurs et ceux des collectivités où des ports et havres sont situés et leur»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-44, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 3, de ce qui suit:

«teurs et de la collectivité où un port ou havre est situé;»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 42, page 3, de ce qui suit:

«3.1 Pour l'application de l'alinéa 3g), « cession » s'entend de l'action d'offrir le port ou le havre, d'abord à la province où il est situé, en deuxième lieu à la municipalité où il est situé, et en troisième lieu à tout autre acquéreur de bonne foi qui satisfait aux critères établis par le ministre.»

La motion n° 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 5 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 6 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 7 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 9 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 4

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 8, — Que le projet de loi C-44, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 37 et 38, page 3, de ce qui suit:

«de transferts de certains ports et havres et installations portuaires et de havre;»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-44, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 6 à 8, page 4, de ce qui suit:

««port» ou «havre» L'ensemble des eaux navigables qui relèvent de la compétence d'une administration portuaire ou de havre ainsi que les immeubles»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 11, — Que le projet de loi C-44, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 12 à 14, page 4, de ce qui suit:

««utilisateur» À l'égard d'un port ou d'un havre, personne qui utilise — ou projette d'utiliser — le port ou le havre à des fins commerciales, industrielles ou collectives ou y fournit des services.»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 12, — Que le projet de loi C-44, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 4, de ce qui suit:

«administrations portuaires et de havre inscrites à l'annexe»

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 13, — That Bill C-44, in Clause 5, be amended by replacing line 21 to 23, on page 4 with the following:

“schedule by adding to it the names of port or harbour authorities to which letters patent are issued or by removing from it the names of port or harbour”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 14, — That Bill C-44, in Clause 5.1, be amended by replacing line 25 on page 4 with the following:

“5.1 (1) A port or harbour authority is an agent of Her”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 15, — That Bill C-44, in Clause 5.1, be amended by

(a) replacing lines 25 to 27 on page 4 with the following:

“5.1 (1) Subject to subsection (3), a port authority is an agent of Her Majesty in right of Canada only for the purposes of engaging in the port activities referred to in paragraph 24(2)(a).”

(b) replacing lines 30 and 31 on page 4 with the following:

“right of Canada unless, subject to subsection (3),

(a) it was an agent of Her Majesty in right of Canada on June 10, 1996; and

(b) it is an agent of Her Majesty in right of Canada under an enactment other than this Act.

(3) A port authority or a wholly-owned subsidiary of a port authority may not borrow money as an agent of Her Majesty in right of Canada.”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 16, — That Bill C-44, in Clause 5.1, be amended by replacing line 28 on page 4 with the following:

“(2) A wholly-owned subsidiary of a port or harbour”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 17, — That Bill C-44, in Clause 6, be amended by replacing line 3 to 5, on page 5 with the following:

“stated in them for a port or harbour authority without share capital for the purpose of operating a particular port or harbour in Canada if the minister is”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 26, — That Bill C-44 be amended by adding after line 23, on page 6, the following:

“7.1 Notwithstanding any other provision of this Act and subject to subsection (2), a harbour commission established pursuant to the Harbour Commissions Act, The Hamilton Harbour Commissioners’ Act or The Toronto Harbour Commissioners’ Act, 1911 may continue to be governed by the statute pursuant to which it was established if

(a) it submits an application in writing to the Minister to that effect; and

(b) the Minister is satisfied that the port operated by the harbour commission meets the conditions set out in subsection 6(1).

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 13, — Que le projet de loi C-44, à l’article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 23, page 4, de ce qui suit:

«tuaire ou de havre à laquelle il a délivré des lettres patentes»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 14, — Que le projet de loi C-44, à l’article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 4, de ce qui suit:

«5.1 (1) Les administrations portuaires ou de havre sont»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 15, — Que le projet de loi C-44, à l’article 5.1, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 25 à 27, page 4, de ce qui suit:

«5.1 (1) Sous réserve du paragraphe (3), les administrations portuaires ne sont mandataires de Sa Majesté du chef du Canada que dans le cadre des activités portuaires visées à l’alinéa 24(2)(a).»

b) par substitution aux lignes 30 et 31, page 4, de ce qui suit:

«taires de Sa Majesté du chef du Canada sauf si, sous réserve du paragraphe (3):

a) d’une part, elles l’étaient au 10 juin 1996;

b) d’autre part, elles le sont en vertu d’une loi autre que la présente loi.

(3) Ni les administrations portuaires ni les filiales à cent pour cent des administrations portuaires ne peuvent emprunter de fonds à titre de mandataires de Sa Majesté du chef du Canada.»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 16, — Que le projet de loi C-44, à l’article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 29, page 4, de ce qui suit:

«administrations portuaires ou de havre ne sont pas manda—»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 17, — Que le projet de loi C-44, à l’article 6, soit modifié par substitution, à la ligne 4 et 5, page 5, de ce qui suit:

«nistration portuaire ou de havre sans capital—actions en vue d’exploiter un port ou un havre spécifique au Canada,»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 26, — Que le projet de loi C-44, à l’article 7, soit modifié par adjonction, après la ligne 26, page 6, de ce qui suit:

«7.1 Par dérogation de toute disposition de la présente loi et sous réserve du paragraphe (2), une commission portuaire créée en vertu de la Loi sur les commissions portuaires, la Loi sur les commissaires du havre de Hamilton ou la Loi de 1911 concernant les commissaires du havre de Toronto peut continuer à être régie par sa loi habilitante si, à la fois:

a) elle présente au ministre une demande écrite à cet égard;

b) le ministre est convaincu que le port exploité par la commission portuaire remplit les conditions énumérées au paragraphe 6(1).

(2) For greater certainty, a harbour commission that continues, under subsection (1), to be governed by the statute under which it was established may, at any time, apply for a continuance under subsection 8(1).”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 27, — That Bill C-44, in Clause 8, be amended by replacing line 24 on page 6 with the following:

“8. (1) If the Minister receives a request in writing from a harbour commission and is satisfied that the”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 28, — That Bill C-44, in Clause 8, be amended by

(a) replacing lines 24 to 26 on page 6 with the following:

“8. (1) Subject to subsection (1.1), if the Minister is satisfied that the criteria set out in subsection 6(1) are met, the Minister may issue in respect of one or more harbour commissions”

(b) adding after line 32 on page 6 the following:

“(1.1) The Minister may not issue letters patent of continuance in respect of The Hamilton Harbour Commissioners constituted pursuant to The Hamilton Harbour Commissioners’ Act before that harbour commission applies for the issuance of those letters patent.”

(c) replacing line 39 on page 6 with the following:

“tion of the port authority;”

(d) replacing line 8 on page 7 with the following:

“authority that was one or more harbour commissions”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 29, — That Bill C-44, in Clause 8, be amended by replacing line 6 on page 7 with the following:

“1911, as the case may be, ceases to apply only if the harbour commissions, as referred to, make application to the Minister to change their status from a harbour commission to a port authority.”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 32, — That Bill C-44, in Clause 12, be amended by replacing line 33 on page 11 with the following:

“Minister in consultation with users, as defined in section 4, selected”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 118, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 169.

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 119, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 170.

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 120, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 171.

Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), moved Motion No. 121, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 172.

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 122, — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 175.

(2) Il demeure entendu qu’une commission portuaire continuant d’être régie par sa loi habilitante en vertu du paragraphe (1) peut, en tout temps, faire une demande de prorogation en vertu du paragraphe 8(1).»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 27, — Que le projet de loi C-44, à l’article 8, soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 6, de ce qui suit:

«prorogation en administration portuaire, s’il reçoit une demande écrite en ce sens de la part de la commission portuaire et s’il»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 28, — Que le projet de loi C-44, à l’article 8, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 27 et 28, page 6, de ce qui suit:

«8. (1) Sous réserve du paragraphe (1.1), le ministre peut délivrer à l’égard d’une ou plusieurs commissions portuaires constituées en vertu de»

b) par adjonction, après la ligne 37, page 6, de ce qui suit:

«(1.1) Le ministre ne peut délivrer de lettres patentes de prorogation à l’égard des commissaires du havre de Hamilton nommés en vertu de la Loi des commissaires du havre de Hamilton que si cette commission portuaire en a fait la demande.»

c) par substitution, à la ligne 44, page 6, de ce qui suit:

«tion de l’administration portuaire;»

d) par substitution à la ligne 12, page 7, de ce qui suit:

«ou plusieurs commissions portuaires sont les suivants:»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 29, — Que le projet de loi C-44, à l’article 8, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 7, de ce qui suit:

«de s’appliquer à l’administration portuaire seulement si cette administration, selon sa désignation, demande au ministre de changer son statut de commission portuaire à celui d’administration portuaire.»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 32, — Que le projet de loi C-44, à l’article 12, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 11, de ce qui suit:

«avec les utilisateurs, au sens de ce terme en vertu de la définition de l’article 4, qu’il choisit ou les»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 118, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l’article 169.

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 119, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l’article 170.

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 120, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l’article 171.

M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski — Témiscouata), propose la motion n° 121, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l’article 172.

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 122, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l’article 175.

The question was put on Motion No. 8 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 10, 12 to 14, 16 and 17, was deferred.

The question was put on Motion No. 11 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 32, was deferred.

The question was put on Motion No. 26 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 27, 29 and 118 to 122, was deferred.

Group No. 5

Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), moved Motion No. 18, — That Bill C-44, in Clause 6, be amended by replacing line 11 on page 5 with the following:

“(c) is linked to a rail line or a major”

Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), moved Motion No. 19, — That Bill C-44, in Clause 6, be amended by replacing line 13 on page 5 with the following:

“(d) has a significant amount of traffic.”

Mr. Bryden (Hamilton — Wentworth), seconded by Mr. McKinnon (Brandon — Souris), moved Motion No. 20, — That Bill C-44, in Clause 6, be amended by replacing line 31 on page 5 with the following:

“(ii) one individual appointed by each of the”

Mr. Robinson (Burnaby — Kingsway), seconded by Mr. Althouse (Mackenzie), moved Motion No. 21, — That Bill C-44, in Clause 6, be amended by replacing lines 31 to 33 on page 5 with the following:

“(ii) one individual appointed by the municipalities mentioned in the letters patent, with the exception of the port of Vancouver where there shall be two individuals appointed by the municipalities mentioned in the letters patent,”

Mr. Robinson (Burnaby — Kingsway), seconded by Mr. Althouse (Mackenzie), moved Motion No. 22, — That Bill C-44, in Clause 6, be amended by replacing lines 31 to 33 on page 5 with the following:

“(ii) two individuals appointed by the municipalities mentioned in the letters patent,”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 23, — That Bill C-44, in Clause 6, be amended by replacing line 6 on page 6 with the following:

“(h) the charge to the”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 24, — That Bill C-44, in Clause 6, be amended by

(a) replacing lines 11 and 12 on page 6 with the following:

“good standing;

(i) the extent to which the port authority and a wholly-owned subsidiary of the port authority may undertake port activities referred to in paragraph 24(2)(a) and other activities referred to in paragraph 24(2)(b);

(j) the maximum term of a lease or licence of federal real property under the management of the port authority;

La motion n° 8 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 10, 12 à 14, 16 et 17, est différé.

La motion n° 11 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 32, est différé.

La motion n° 26 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 27, 29 et 118 à 122, est différé.

Groupe n° 5

M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski — Témiscouata), propose la motion n° 18, — Que le projet de loi C-44, à l'article 6, soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 5, de ce qui suit:

«c) il est rattaché à une ligne de»

M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski — Témiscouata), propose la motion n° 19, — Que le projet de loi C-44, à l'article 6, soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 5, de ce qui suit:

«d) il a des activités importantes.»

M. Bryden (Hamilton — Wentworth), appuyé par M. McKinnon (Brandon — Souris), propose la motion n° 20, — Que le projet de loi C-44, à l'article 6, soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 5, de ce qui suit:

«(ii) un administrateur est nommé par chacune des»

M. Roberson (Burnaby — Kingsway), appuyé par M. Althouse (Mackenzie), propose la motion n° 21, — Que le projet de loi C-44, à l'article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 35, page 5, de ce qui suit:

«(ii) un administrateur est nommé par les municipalités mentionnées dans les lettres patentes, à l'exception du port de Vancouver où deux administrateurs sont nommés par les municipalités mentionnées dans les lettres patentes, »

M. Roberson (Burnaby — Kingsway), appuyé par M. Althouse (Mackenzie), propose la motion n° 22, — Que le projet de loi C-44, à l'article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 35, page 5, de ce qui suit:

«(ii) deux administrateurs sont nommés par les municipalités mentionnées dans les lettres patentes.»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 23, — Que le projet de loi C-44, à l'article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 12 à 14, page 6, de ce qui suit:

«maintien en vigueur de ses lettres patentes;»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 24, — Que le projet de loi C-44, à l'article 6, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 15, page 6, de ce qui suit:

«i) la mesure dans laquelle l'administration portuaire et les filiales à cent pour cent de l'administration portuaire peuvent exercer les activités portuaires visées à l'alinéa 24(2)a) et les autres activités visées à l'alinéa 24(2)b);

j) la durée maximale des baux ou permis octroyés à l'égard des immeubles fédéraux gérés par l'administration portuaire;

(k) the limits on the authority of the port authority to contract as agent for Her Majesty;

(l) the limits on the power of the port authority to borrow money on the credit of the port authority for port purposes; and

(m) any other provision that the Minister”

(b) adding the following after line 15 on page 6:

“(3) Letters patent are not regulations within the meaning of the Statutory Instruments Act, but shall be published in the Canada Gazette and are valid with respect to third parties as of the date of publication.

(4) Any provisions of letters patent relating to the extent to which a port authority may undertake activities referred to in paragraph 24(2)(b) shall be approved by the President of the Treasury Board and the Minister of Finance before the letters patent are issued.

(5) Any provisions of letters patent relating to limits on the power of a port authority to borrow money on the credit of the port authority for port purposes shall be approved by the Governor in Council before the letters patent are issued.”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 25, — That Bill C-44, in Clause 7, be amended by replacing lines 16 and 17 on page 6 with the following:

“7. The Minister may, on the Minister’s own initiative and after consulting with the board of directors, or at the request of the board of directors,”

Mr. Bryden (Hamilton — Wentworth), seconded by Mr. McKinnon (Brandon — Souris), moved Motion No. 31, — That Bill C-44, in Clause 12, be amended by replacing line 26 on page 11 with the following:

“letters patent each appoint one individual,”

Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), moved Motion No. 33, — That Bill C-44, in Clause 13, be amended by replacing lines 20 to 24 on page 12 with the following:

“in their field and relevant knowledge and extensive experience related to the management of a business and staff relations.”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 34, — That Bill C-44, in Clause 13, be amended by replacing line 24 on page 12 with the following:

“port or to maritime trade. Competent individuals from the community shall not be excluded from acting as directors solely because they do not represent the transportation industry or business community.”

Mr. Robinson (Burnaby — Kingsway), seconded by Mr. Althouse (Mackenzie), moved Motion No. 35, — That Bill C-44, in Clause 14, be amended by deleting lines 27 to 29 on page 12.

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 36, — That Bill C-44, in Clause 14, be amended by replacing lines 42 to 44 on page 12 with the following:

“employee of a person who is a user of the port;”

k) les limites aux pouvoirs de l’administration portuaire de conclure des contrats à titre de mandataire de Sa Majesté;

l) les limites aux pouvoirs de l’administration portuaire d’emprunter des fonds sur son crédit pour l’exploitation du port;

m) toute autre disposition que le ministre»

b) par adjonction après le ligne 18, page 6, de ce qui suit:

«(3) Les lettres patentes ne sont pas des textes réglementaires au sens de la Loi sur les textes réglementaires; elles sont toutefois publiées dans la Gazette du Canada et sont opposables aux tiers à compter de leur date de publication.

(4) Les dispositions des lettres patentes relatives à la mesure dans laquelle l’administration portuaire peut exercer les activités visées à l’alinéa 24(2)b) doivent être approuvées par le président du Conseil du Trésor et le ministre des Finances avant la délivrance des lettres patentes.

(5) Les dispositions des lettres patentes relatives à la mesure dans laquelle l’administration portuaire peut emprunter des fonds sur son crédit pour l’exploitation du port doivent être approuvées par le gouverneur en conseil avant la délivrance des lettres patentes.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 25, — Que le projet de loi C-44, à l’article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 22, page 6, de ce qui suit:

«7. Le ministre peut, de son propre chef et après avoir consulté le conseil d’administration ou à la demande de celui-ci, délivrer des lettres patentes supplémentaires modifiant les lettres patentes de l’administration portuaire»

M. Bryden (Hamilton — Wentworth), appuyé par M. McKinnon (Brandon — Souris), propose la motion n° 31, — Que le projet de loi C-44, à l’article 12, soit modifié par substitution, à la ligne 30, page 11, de ce qui suit:

«lettres patentes nomment, chacune, un administra—»

M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski — Témiscouata), propose la motion n° 33, — Que le projet de loi C-44, à l’article 13, soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 27, page 12, de ce qui suit:

«chefs de file dans leur milieu et posséder des connaissances pertinentes ainsi qu’une expérience importante liées à la gestion d’entreprise et aux relations de travail.»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 34, — Que le projet de loi C-44, à l’article 13, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 12, de ce qui suit:

«commerce maritime. Les particuliers compétents de la collectivité ne sont pas à écarter comme administrateurs pour le seul motif qu’ils ne représentent pas l’industrie des transports ou le monde des affaires.»

M. Robinson (Burnaby — Kingsway), appuyé par M. Althouse (Mackenzie), propose la motion n° 35, — Que le projet de loi C-44, à l’article 14, soit modifié par suppression des lignes 31 à 33, page 12.

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 36, — Que le projet de loi C-44, à l’article 14, soit modifié par substitution, aux lignes 2 à 5, page 13, de ce qui suit:

«ployés d’un utilisateur du port;»

Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), moved Motion No. 37, — That Bill C-44, in Clause 14, be amended by replacing line 44 on page 12 with the following:

“individual user who has such a contract and refuses to comply with a code of ethics approved by the Minister;”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 38, — That Bill C-44, in Clause 20, be amended by replacing lines 30 to 36 on page 14 with the following:

“20. (1) If a port authority or a wholly-owned subsidiary of a port authority is acting as agent of Her Majesty in right of Canada, the port authority or subsidiary must fulfil or satisfy an obligation or liability in respect of the port authority or subsidiary, as the case may be, arising from its exercise of, or its failure to exercise, a power or right or arising by operation of law. Her Majesty is not responsible for fulfilment or satisfaction of the obligation or liability, except that if a judgment or decision is rendered by a court of competent jurisdiction in respect of the obligation or liability, Her Majesty is responsible for satisfying the judgment or decision to the extent that it remains unsatisfied by the port authority or subsidiary at least thirty days after the judgment or decision becomes final.

(2) If a port authority or a wholly-owned subsidiary of a port authority is not acting as agent of Her Majesty in right of Canada, an obligation or liability in respect of the port authority or subsidiary, as the case may be, arising from its exercise of, or its failure to exercise, a power or right or arising by operation of law is an obligation or liability of the port authority or subsidiary, as the case may be, and not an obligation or liability of Her Majesty.

(3) A port authority and a wholly-owned subsidiary of a port authority shall fully maintain in good standing at all times the insurance coverage required by any regulations made under section 52.”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 39, — That Bill C-44, in Clause 20.1, be amended by replacing line 4 on page 15 with the following:

“authority or a wholly-owned subsidiary of a port authority.”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 40, — That Bill C-44, in Clause 21, be amended by replacing lines 5 to 13 on page 15 with the following:

“21. No payment to a port authority or a wholly-owned subsidiary of a port authority may be made under an appropriation by Parliament to enable the port authority or subsidiary to discharge an obligation or liability. This section applies

(a) even if the port authority or subsidiary is an agent of Her Majesty in right of Canada as provided under section 5.1; and

(b) notwithstanding any authority given under any other Act, other than an authority given under the Emergencies Act, any other Act in respect of emergencies or any Act of general application providing for grants.”

M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski — Témiscouata), propose la motion n^o 37, — Que le projet de loi C-44, à l'article 14, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 13, de ce qui suit:

«d'utilisateur individuel, à un tel contrat et refuse de se conformer à un code de déontologie approuvé par le ministre.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n^o 38, — Que le projet de loi C-44, à l'article 20, soit modifié par substitution, aux lignes 32 à 39, page 14, de ce qui suit:

«20.(1) Dans les cas où elle agit à titre de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada, une administration portuaire ou une filiale à cent pour cent d'une administration portuaire est tenue d'exécuter les obligations dont elle est responsable en vertu de la loi ou qui découlent de l'exercice de ses attributions ou du défaut de les exercer. Sa Majesté n'est pas tenue d'exécuter ces obligations, sauf si l'administration portuaire ou la filiale, selon le cas, omet de satisfaire à un jugement ou à une décision d'un tribunal compétent à l'égard de celles-ci pendant une période d'au moins trente jours après que le jugement ou la décision sont devenus définitifs, auquel cas Sa Majesté est tenue de satisfaire à toute partie de la décision ou du jugement à laquelle il n'a pas été satisfait.

(2) Dans les cas où elle n'agit pas à titre de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada, une administration portuaire ou une filiale à cent pour cent d'une administration portuaire est tenue d'exécuter les obligations dont elle est responsable en vertu de la loi ou qui découlent de l'exercice de ses attributions ou du défaut de les exercer, à l'exclusion de Sa Majesté.

(3) L'administration portuaire et toute filiale à cent pour cent de l'administration portuaire doivent maintenir l'assurance exigée par les règlements d'application de l'article 52.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n^o 39, — Que le projet de loi C-44, à l'article 20.1, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 15, de ce qui suit:

«ni aux administrations portuaires ni aux filiales à cent pour cent des administrations portuaires.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n^o 40, — Que le projet de loi C-44, à l'article 21, soit modifié par substitution, aux lignes 5 à 14, page 15, de ce qui suit:

«21. Il ne peut être accordé à une administration portuaire ou à une filiale à cent pour cent d'une administration portuaire aucune somme par voie de crédit affecté par le Parlement pour lui permettre d'exécuter ses obligations:

a) même si l'administration portuaire ou la filiale est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada au titre de l'article 5.1;

b) par dérogation à toute autorisation prévue par une autre loi, à l'exception de la Loi sur les mesures d'urgence, de toute autre loi en matière de situations d'urgence ou d'une loi d'application générale permettant le versement de subventions.»

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 41, — That Bill C-44, in Clause 22, be amended by replacing lines 14 to 18 on page 15 with the following:

“22. No guarantee may be given under the authority of Parliament by or on behalf of Her Majesty for the discharge of an obligation or liability of a port authority or a wholly-owned subsidiary of a port authority. This section applies even if the port authority or subsidiary is an agent of Her Majesty in right of Canada as provided under section 5.1.”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 42, — That Bill C-44, in Clause 24, be amended by

(a) replacing lines 38 to 44 on page 15 with the following:

“(2) The power of a port authority to operate a port is limited to the power to engage in

(a) port activities related to shipping, navigation, transportation of passengers and goods, handling of goods and storage of goods, to the extent that those activities are specified in the letters patent; and

(b) other activities that are deemed in the letters patent to be necessary to support port operations.

(2.1) The activities that a port authority may engage in under paragraph (2)(b) may be carried on by the port authority directly or through a wholly-owned subsidiary of the port authority. The port authority and the subsidiary are not agents of Her Majesty in right of Canada for the purpose of engaging in those activities.”

(b) replacing lines 7 and 8 on page 16 with the following:

“(3.1) A port authority or wholly-owned subsidiary of a port authority that enters into a contract other than as agent of Her Majesty in right of Canada shall do so in its own name. It shall expressly state in the contract that it is entering into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty in right of Canada. For greater certainty, the contracts to which this subsection applies include a contract for the borrowing of money.

(3.2) The directors of a port authority shall take all necessary measures to ensure

(a) that the port authority and any wholly-owned subsidiary of the port authority comply with subsection (3.1); and

(b) that any subcontract arising directly or indirectly from a contract to which subsection (3.1) applies expressly states that the port authority or subsidiary, as the case may be, enters into the contract on its own behalf and not as agent of Her Majesty in right of Canada.

(3.3) If a port authority or a wholly-owned subsidiary of a port authority fails to comply with subsection (3.1), or the directors of a port authority fail to comply with subsection (3.2), the Minister of Finance, on the recommendation of the Minister of Transport, may impose any limitations that the Minister of Finance considers to be in the public interest on the power of the port authority or subsidiary to borrow money, including limitations on the time and terms and conditions of any borrowing.

(3.4) For greater certainty, the imposition under subsection (3.3) of limitations on the power of a port authority or subsidiary to borrow money or the imposition of other limitations or controls by the Minister, any other

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 41, — Que le projet de loi C-44, à l'article 22, soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 19, page 15, de ce qui suit:

«22. Il ne peut être accordé de garantie fournie avec l'approbation du Parlement, par Sa Majesté ou en son nom pour l'exécution d'une obligation d'une administration portuaire ou d'une filiale à cent pour cent d'une administration portuaire même si l'administration portuaire ou la filiale est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada au titre de l'article 5.1.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 42, — Que le projet de loi C-44, à l'article 24, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 40 à 45, page 15, et aux lignes 1 et 2, page 16, de ce qui suit:

«(2) L'autorisation donnée à une administration portuaire d'exploiter un port est restreinte aux activités suivantes:

a) les activités portuaires liées à la navigation, au transport des passagers et des marchandises, et à la manutention et l'entreposage des marchandises, dans la mesure prévue par les lettres patentes;

b) les autres activités qui sont désignées dans les lettres patentes comme étant nécessaires aux opérations portuaires.

(2.1) L'administration portuaire peut exercer directement ou par l'intermédiaire d'une de ses filiales à cent pour cent les activités visées à l'alinéa (2)b); ni l'administration portuaire ni la filiale ne sont mandataires de Sa Majesté du chef du Canada dans le cadre de ces activités.»

b) par substitution aux lignes 9 et 10, page 16, de ce qui suit:

«(3.1) L'administration portuaire ou la filiale à cent pour cent d'une administration portuaire qui conclut un contrat autrement qu'à titre de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada, y compris un contrat visant à emprunter des fonds, doit le faire sous son propre nom et indiquer expressément dans le contrat qu'elle le conclut pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté.

(3.2) Les administrateurs d'une administration portuaire doivent prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que l'administration portuaire et toute filiale à cent pour cent de celle-ci se conforment au paragraphe (3.1) et que tout contrat de sous-traitance résultant directement ou indirectement d'un contrat visé à ce paragraphe indique expressément que l'administration portuaire ou la filiale, selon le cas, a conclu le contrat pour son propre compte et non à titre de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.

(3.3) En cas de violation des paragraphes (3.1) ou (3.2), le ministre des Finances peut, sur recommandation du ministre des Transports, imposer les limites qu'il estime dans l'intérêt public au pouvoir d'emprunt de l'administration portuaire ou de la filiale concernée, notamment quant aux modalités de temps et aux conditions de l'opération d'emprunt.

(3.4) Il demeure entendu que l'imposition de limites au pouvoir d'emprunt de l'administration portuaire ou de la filiale en vertu du paragraphe (3.3) ou l'imposition de toute autre forme de limite ou de contrôle par le

member of the Queen's Privy Council for Canada or the Governor in Council, through the issuance of letters patent, the granting of any approval or any other means, does not expand the extent, if any, to which the port authority or subsidiary is an agent of Her Majesty in right of Canada beyond that described in section 5.1.

(3.5) A port authority, or a wholly-owned subsidiary of a port authority, that enters into a contract as an agent of Her Majesty in right of Canada is bound by the contract and is responsible to Her Majesty for the performance of obligations to other parties under the contract."

(c) by replacing lines 21 to 26 on page 16 with the following:

"wholly-owned subsidiaries

(a) have and exercise only the powers authorized in the letters patent of the port authority;

(b) carry on only the activities authorized in the letters patent; and

(c) do not exercise any power or carry on any activity in a manner contrary to the letters patent or this Act.

(5.1) The Governor in Council may declare that any provision of this Part that applies only to port authorities applies to a wholly-owned subsidiary of a port authority. In that case, the provision applies to the subsidiary as if it were a port authority, with such modifications as the circumstances require."

(d) by replacing line 30 on page 16 with the following:

"on or exercised on December 1, 1995 but,"

(e) by adding after line 34 on page 16 the following:

"(7) Unless the letters patent of a port authority provide otherwise, the port authority or a wholly-owned subsidiary of the port authority shall not

(a) cause the incorporation of a corporation whose shares on incorporation would be held by, on behalf of or in trust for the port authority or subsidiary;

(b) acquire shares of a corporation to be held on behalf of or in trust for the port authority or subsidiary;

(c) acquire all or substantially all of the assets of another corporation;

(d) sell or otherwise dispose of shares of a wholly-owned subsidiary of the port authority; or

(e) cause the dissolution or amalgamation of a wholly-owned subsidiary of the port authority."

Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), moved Motion No. 43, — That Bill C-44, in Clause 24, be amended by replacing lines 40 to 44 on page 15 with the following:

"a port is limited to the power to engage directly or indirectly in the port activities of shipping, navigation and the handling and storage of goods as well as activities necessary to support port operations and a port authority may, in particular, by itself, or with other bodies, construct, maintain and operate highways, railways, ships, factories and equipment and may generally undertake activities and exercise the powers it considers necessary for the effective

ministre, un autre membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada ou le gouverneur en conseil, notamment par voie de lettres patentes ou d'une autre forme d'autorisation, n'a pas pour effet d'étendre la portée de leur désignation éventuelle de mandataires de Sa Majesté du chef du Canada au delà de ce que prévoit l'article 5.1.

(3.5) L'administration portuaire ou la filiale à cent pour cent d'une administration portuaire qui conclut un contrat à titre de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada est liée par le contrat et responsable envers Sa Majesté de l'exécution des obligations à l'égard des autres parties au contrat.»

(c) par substitution aux lignes 21 à 30, page 16, de ce qui suit:

«(5) Les administrateurs d'une administration portuaire sont tenus de prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les filiales à cent pour cent de l'administration n'aient et n'exercent que les pouvoirs et activités autorisés dans les lettres patentes de celle-ci et de plus à ce qu'elles n'exercent aucun de ces pouvoirs ou activités d'une façon incompatible avec les lettres patentes ou la présente loi.

(5.1) Le gouverneur en conseil peut rendre applicable aux filiales à cent pour cent des administrations portuaires, comme s'il s'agissait d'administrations portuaires, avec les adaptations nécessaires, toute disposition de la présente partie qui s'applique uniquement aux administrations portuaires.»

(d) par substitution, à la ligne 34, page 16, de ce qui suit:

«ciales qu'elle exerçait le 1^{er} décembre»

(e) par adjonction, après la ligne 38, page 16, de ce qui suit:

«(7) Sous réserve de ses lettres patentes, il est interdit à une administration portuaire ou à toute filiale à cent pour cent de celle-ci:

a) de demander la constitution d'une société dont les actions, au moment de sa constitution, seraient détenues par elle, en son nom ou en fiducie pour elle;

b) d'acquérir des actions d'une société qui, au moment de l'acquisition, seraient détenues par elle, en son nom ou en fiducie pour elle;

c) d'acquérir la totalité ou la quasi-totalité des éléments d'actif d'une autre société;

d) de vendre ou, de façon générale, céder les actions d'une filiale à cent pour cent d'une administration portuaire;

e) de demander la dissolution ou la fusion d'une filiale à cent pour cent d'une administration portuaire.»

M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski — Témiscouata), propose la motion n^o 43, — Que le projet de loi C-44, à l'article 24, soit modifié par substitution, aux lignes 43 à 45, page 15, et aux lignes 1 et 2, page 16, de ce qui suit:

«portuaires directement ou indirectement liées à la navigation, au transport des passagers et des marchandises, et à la manutention et l'entreposage des marchandises, ainsi qu'aux autres activités nécessaires aux opérations portuaires. Une administration portuaire peut notamment, par elle-même, ou de concert avec d'autres entités, construire, entretenir et exploiter des routes, des chemins de fer, des navires, une usine et de l'équipement, et peut généralement

administration, management and control of the port, the works and other properties placed under its authority.”

Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), moved Motion No. 44, — That Bill C-44, in Clause 24, be amended by deleting lines 9 to 18 on page 16.

Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), moved Motion No. 45, — That Bill C-44, in Clause 24, be amended by replacing line 34 on page 16 with the following:

“authorized in the letters patent, and a port authority may, subject to the approval of the Minister, establish a subsidiary, whether or not the subsidiary is wholly-owned, if it considers this necessary for its operation.”

Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), moved Motion No. 46, — That Bill C-44, in Clause 25, be amended by replacing lines 35 to 43 on page 16 and lines 1 to 11 on page 17 with the following:

“25. A railway that is constructed, purchased, leased, operated or maintained on lands managed, held or occupied by a port authority is subject to the Railway Safety Act but is not subject to Part III of the Canada Transportation Act.”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 47, — That Bill C-44, be amended by adding after line 6 on page 18 the following:

“28.01 A person who deals with a port authority, acquires rights from a port authority or directly or indirectly acquires rights relating to a port authority is deemed to know the contents of the letters patent of the port authority.”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 48, — That Bill C-44, in Clause 30, be amended by adding after line 9 on page 20 the following:

“(5) A port authority shall submit to the Minister its audited annual financial statements, and those of its wholly-owned subsidiaries, at least thirty days before the port authority’s annual meeting.”

“(6) A port authority shall provide the Minister with such accounts, budgets, returns, statements, documents, records, books, reports or other information as the Minister may require, including information about any contingent liabilities of the port authority or of its wholly-owned subsidiaries.”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 49, — That Bill C-44 be amended by adding after line 37 on page 20 the following:

“32.1 A port authority shall annually submit to the Minister, in respect of itself and each of its wholly-owned subsidiaries, a five-year business plan containing such information as the Minister may require, including any material changes in respect of information provided in the previous business plan.

entreprendre les actions et exercer les pouvoirs qu’elle juge nécessaires à l’administration, à la gestion et au contrôle efficaces du port, des travaux et des autres propriétés qui sont placés sous son autorité.»

M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par Mme Tremblay (Rimouski — Témiscouata), propose la motion n° 44, — Que le projet de loi C-44, à l’article 24, soit modifié par suppression des lignes 11 à 20, page 16.

M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par Mme Tremblay (Rimouski — Témiscouata), propose la motion n° 45, — Que le projet de loi C-44, à l’article 24, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 16, de ce qui suit:

«patentes le permettent; une administration portuaire peut, sous réserve de l’approbation du ministre, constituer une filiale, qu’il s’agisse ou non d’une filiale à 100 pour 100, si elle juge que cela est nécessaire à son exploitation.»

M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par Mme Tremblay (Rimouski — Témiscouata), propose la motion n° 46, — Que le projet de loi C-44, à l’article 25, soit modifié par substitution, aux lignes 39 à 47, page 16, et aux lignes 1 à 11, page 17, de ce qui suit:

«25. La Loi sur la sécurité ferroviaire s’applique au chemin de fer construit, acheté, loué, exploité et entretenu sur des terrains dont la gestion est confiée à l’administration portuaire ou que celle-ci détient ou occupe; toutefois, la partie III de la Loi sur les »

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 47, — Que le projet de loi C-44, soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 18, de ce qui suit:

«28.01 Toute personne qui traite avec une administration portuaire ou a acquis des droits de celle-ci ou des droits liés directement ou indirectement à celle-ci est réputée connaître la teneur des lettres patentes de l’administration portuaire en question.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 48, — Que le projet de loi C-44, à l’article 30, soit modifié par adjonction, après la ligne 11, page 20, de ce qui suit:

«(5) Les administrations portuaires présentent au ministre, au moins trente jours avant leur réunion annuelle, leurs états financiers annuels vérifiés et ceux de leurs filiales à cent pour cent.

(6) Les administrations portuaires présentent au ministre les comptes, budgets, relevés, livres, rapports et autres renseignements que celui-ci peut exiger, y compris les renseignements relatifs à leurs éventuels éléments de passif ou à ceux de leurs filiales à cent pour cent, le cas échéant.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 49, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 40, page 20, de ce qui suit:

«32.1 Les administrations portuaires présentent, tous les ans, au ministre un plan quinquennal d’activités et celui de chacune de leurs filiales à cent pour cent, le cas échéant, renfermant les renseignements que le celui-ci peut exiger, notamment les changements importants à l’égard des renseignements fournis dans le plan d’activités antérieur.

32.2 The financial statements and business plan of a port authority shall be prepared in a form that clearly sets out information about each of the activities of the port authority and its wholly-owned subsidiaries, with the information about port activities referred to in paragraph 24(2)(a) set out separately from the information about other activities referred to in paragraph 24(2)(b).”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 58, — That Bill C-44, in Clause 52, be amended by

(a) replacing line 16 on page 34 with the following:

“hibition of uses, structures, works and operations;”

(b) replacing line 18 on page 34 with the following:

“any structure or work that interferes with navigation”

(c) deleting line 30 on page 34

(d) adding after line 36 on page 34 the following:

“(g) the stewardship obligation of a port authority in respect of federal real property under the management of the port authority;

(h) the insurance coverage that a port authority and a wholly-owned subsidiary of a port authority must maintain; and

(i) the imposition of obligations on a port authority or a wholly-owned subsidiary of a port authority, as an agent of Her Majesty in right of Canada, including any requirements for a port authority or a wholly-owned subsidiary of a port authority to indemnify Her Majesty.”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 112, — That Bill C-44, in Clause 141.1, be amended by replacing lines 26 to 34 on page 77 and lines 1 to 7 on page 78 with the following:

“Fraser River Port Authority

Administration portuaire du fleuve Fraser

Halifax Port Authority

Administration portuaire de Halifax

Montreal Port Authority

Administration portuaire de Montréal

Nanaimo Port Authority

Administration portuaire de Nanaïmo

Port Alberni Port Authority

Administration portuaire de Port-Alberni

Prince Rupert Port Authority

Administration portuaire de Prince-Rupert

Quebec Port Authority

Administration portuaire de Québec

Saguenay Port Authority

Administration portuaire du Saguenay

Saint John Port Authority

Administration portuaire de Saint-Jean

Sept-Îles Port Authority

Administration portuaire de Sept-Îles

St. John's Port Authority

32.2 Les états financiers et le plan d'activités des administrations portuaires doivent mettre en évidence les renseignements relatifs à chacune de leurs activités et, le cas échéant, à chacune de celles de leurs filiales à cent pour cent, les renseignements relatifs aux activités portuaires visées à l'alinéa 24(2)a) et aux autres activités visées à l'alinéa 24(2)b) y figurant séparément.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 58, — Que le projet de loi C-44, à l'article 52, soit modifié par:

a) substitution, à la ligne 19, page 34, de ce qui suit:

«tion — des usages du port et des bâtiments, ouvrages»

b) substitution, à la ligne 22, page 34, de ce qui suit:

«nation de bâtiments ou d'ouvrages qui gênent la navigation»

c) substitution, à la ligne 39, page 34, de ce qui suit:

«tiel — pour les personnes ou les biens;

g) l'obligation de gérance d'une administration portuaire à l'égard des immeubles fédéraux confiés à sa gestion;

h) l'assurance qu'une administration portuaire et une filiale à cent pour cent d'une administration portuaire doivent maintenir;

i) l'imposition d'obligations à une administration portuaire ou à une filiale à cent pour cent d'une administration portuaire, à titre de mandataires de Sa Majesté du chef du Canada, notamment l'indemnisation par elles de Sa Majesté.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 112, — Que le projet de loi C-44, à l'article 141.1, soit modifié par substitution, aux lignes 27 à 35, page 77, et aux lignes 1 à 7, page 78, de ce qui suit:

«Administration portuaire de Halifax

Halifax Port Authority

Administration portuaire de Montréal

Montreal Port Authority

Administration portuaire de Nanaïmo

Nanaimo Port Authority

Administration portuaire de Port-Alberni

Port Alberni Port Authority

Administration portuaire de Prince-Rupert

Prince Rupert Port Authority

Administration portuaire de Québec

Quebec Port Authority

Administration portuaire de Saint-Jean

Saint John Port Authority

Administration portuaire de Sept-Îles

Sept-Îles Port Authority

Administration portuaire de St. John's

St. John's Port Authority

Administration portuaire de Thunder Bay

Thunder Bay Port Authority

Administration portuaire de Trois-Rivières

Administration portuaire de St. John's
 Thunder Bay Port Authority
 Administration portuaire de Thunder Bay
 Trois Rivières Port Authority
 Administration portuaire de Trois-Rivières
 Vancouver Port Authority
 Administration portuaire de Vancouver
 Windsor Port Authority
 Administration portuaire de Windsor''

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 114, — That Bill C-44, in Clause 159.1, be amended by replacing lines 15 to 30 on page 84 with the following:

«Fraser River Port Authority
 Administration portuaire du fleuve Fraser
 Halifax Port Authority
 Administration portuaire de Halifax
 Montreal Port Authority
 Administration portuaire de Montréal
 Nanaimo Port Authority
 Administration portuaire de Nanaïmo
 Port Alberni Port Authority
 Administration portuaire de Port-Alberni
 Prince Rupert Port Authority
 Administration portuaire de Prince-Rupert
 Quebec Port Authority
 Administration portuaire de Québec
 Saguenay Port Authority
 Administration portuaire du Saguenay
 Saint John Port Authority
 Administration portuaire de Saint-Jean
 Sept-Îles Port Authority
 Administration portuaire de Sept-Îles
 St. John's Port Authority
 Administration portuaire de St. John's
 Thunder Bay Port Authority
 Administration portuaire de Thunder Bay
 Trois Rivières Port Authority
 Administration portuaire de Trois-Rivières
 Vancouver Port Authority
 Administration portuaire de Vancouver
 Windsor Port Authority
 Administration portuaire de Windsor''

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 117, — That Bill C-44, in Clause 165.1, be amended by replacing lines 1 to 16 on page 86 with the following:

«Fraser River Port Authority
 Administration portuaire du fleuve Fraser

Trois-Rivières Port Authority
 Administration portuaire de Vancouver
 Vancouver Port Authority
 Administration portuaire de Windsor
 Windsor Port Authority
 Administration portuaire du fleuve Fraser
 Fraser River Port Authority
 Administration portuaire du Saguenay
 Saguenay Port Authority»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 114, — Que le projet de loi C-44, à l'article 159.1, soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 32, page 84, de ce qui suit:

«Administration portuaire de Halifax
 Halifax Port Authority
 Administration portuaire de Montréal
 Montreal Port Authority
 Administration portuaire de Nanaïmo
 Nanaimo Port Authority
 Administration portuaire de Port-Alberni
 Port Alberni Port Authority
 Administration portuaire de Prince-Rupert
 Prince Rupert Port Authority
 Administration portuaire de Québec
 Quebec Port Authority
 Administration portuaire de Saint-Jean
 Saint John Port Authority
 Administration portuaire de Sept-Îles
 Sept-Îles Port Authority
 Administration portuaire de St. John's
 St. John's Port Authority
 Administration portuaire de Thunder Bay
 Thunder Bay Port Authority
 Administration portuaire de Trois-Rivières
 Trois Rivières Port Authority
 Administration portuaire de Vancouver
 Vancouver Port Authority
 Administration portuaire de Windsor
 Windsor Port Authority
 Administration portuaire du fleuve Fraser
 Fraser River Port Authority
 Administration portuaire du Saguenay
 Saguenay Port Authority»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 117, — Que le projet de loi C-44, à l'article 165.1, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 16, page 86, de ce qui suit:

«Administration portuaire de Halifax
 Halifax Port Authority

Halifax Port Authority
Administration portuaire de Halifax

Montreal Port Authority
Administration portuaire de Montréal

Nanaimo Port Authority
Administration portuaire de Nanaimo

Port Alberni Port Authority
Administration portuaire de Port–Alberni

Prince Rupert Port Authority
Administration portuaire de Prince–Rupert

Quebec Port Authority
Administration portuaire de Québec

Saguenay Port Authority
Administration portuaire du Saguenay

Saint John Port Authority
Administration portuaire de Saint–Jean

Sept–Îles Port Authority
Administration portuaire de Sept–Îles

St. John’s Port Authority
Administration portuaire de St. John’s

Thunder Bay Port Authority
Administration portuaire de Thunder Bay

Trois Rivières Port Authority
Administration portuaire de Trois–Rivières

Vancouver Port Authority
Administration portuaire de Vancouver

Windsor Port Authority
Administration portuaire de Windsor”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 125, — That Bill C–44 be amended by replacing the schedule on page 88 with the following:

“SCHEDULE
(Section 5)
PORT AUTHORITIES

Fraser River Port Authority
Administration portuaire du fleuve Fraser

Halifax Port Authority
Administration portuaire de Halifax

Montreal Port Authority
Administration portuaire de Montréal

Nanaimo Port Authority
Administration portuaire de Nanaimo

Port Alberni Port Authority
Administration portuaire de Port–Alberni

Prince Rupert Port Authority
Administration portuaire de Prince–Rupert

Quebec Port Authority

Administration portuaire de Montréal
Montreal Port Authority

Administration portuaire de Nanaimo
Nanaimo Port Authority

Administration portuaire de Port–Alberni
Port Alberni Port Authority

Administration portuaire de Prince–Rupert
Prince Rupert Port Authority

Administration portuaire de Québec
Quebec Port Authority

Administration portuaire de Saint–Jean
Saint John Port Authority

Administration portuaire de Sept–Îles
Sept–Îles Port Authority

Administration portuaire de St. John’s
St. John’s Port Authority

Administration portuaire de Thunder Bay
Thunder Bay Port Authority

Administration portuaire de Trois–Rivières
Trois–Rivières Port Authority

Administration portuaire de Vancouver
Vancouver Port Authority

Administration portuaire de Windsor
Windsor Port Authority

Administration portuaire du fleuve Fraser
Fraser River Port Authority

Administration portuaire du Saguenay
Saguenay Port Authority»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 125, — Que l’annexe du projet de loi C–44, page 88, soit remplacée par ce qui suit:

«ANNEXE I
(article 5)
ADMINISTRATIONS PORTUAIRES

Administration portuaire de Halifax
Halifax Port Authority

Administration portuaire de Montréal
Montreal Port Authority

Administration portuaire de Nanaimo
Nanaimo Port Authority

Administration portuaire de Port–Alberni
Port Alberni Port Authority

Administration portuaire de Prince–Rupert
Prince Rupert Port Authority

Administration portuaire de Québec
Quebec Port Authority

Administration portuaire de Saint–Jean

Administration portuaire de Québec
 Saguenay Port Authority
 Administration portuaire du Saguenay
 Saint John Port Authority
 Administration portuaire de Saint-Jean
 Sept-Îles Port Authority
 Administration portuaire de Sept-Îles
 St. John's Port Authority
 Administration portuaire de St. John's
 Thunder Bay Port Authority
 Administration portuaire de Thunder Bay
 Trois Rivières Port Authority
 Administration portuaire de Trois-Rivières
 Vancouver Port Authority
 Administration portuaire de Vancouver
 Windsor Port Authority
 Administration portuaire de Windsor''

Mr. Mills (Broadview — Greenwood), seconded by Mr. Crawford (Kent), moved Motion No. 126, — That Bill C-44, in the Schedule, be amended by adding in alphabetical order the following:

“Toronto Port Authority
 Administration portuaire de Toronto”

Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), moved Motion No. 127, — That Bill C-44, in the Schedule, be amended by adding in alphabetical order the following:

“Trois-Rivières Port Authority
 Administration portuaire de Trois-Rivières”

The question was put on Motion No. 18 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 19 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 20 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 31, was deferred.

The question was put on Motion No. 23 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 24 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 25 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 33 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 35 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 36 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 38 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 39 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

Saint John Port Authority
 Administration portuaire de Sept-Îles
 Sept-Îles Port Authority
 Administration portuaire de St. John's
 St. John's Port Authority
 Administration portuaire de Thunder Bay
 Thunder Bay Port Authority
 Administration portuaire de Trois-Rivières
 Trois-Rivières Port Authority
 Administration portuaire de Vancouver
 Vancouver Port Authority
 Administration portuaire de Windsor
 Windsor Port Authority
 Administration portuaire du fleuve Fraser
 Fraser River Port Authority
 Administration portuaire du Saguenay
 Saguenay Port Authority»

M. Mills (Broadview — Greenwood), appuyé par M. Crawford (Kent), propose la motion n° 126, — Que le projet de loi C-44, à l'Annexe, soit modifié par adjonction, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit:

«Administration portuaire de Toronto
 Toronto Port Authority »

M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski — Témiscouata), propose la motion n° 127, — Que le projet de loi C-44, à l'Annexe, soit modifié par adjonction, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit:

«Administration portuaire de Trois-Rivières
 Trois-Rivières Port Authority »

La motion n° 18 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 19 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 20 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 31, est différé.

La motion n° 23 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 24 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 25 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 33 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 35 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 36 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 38 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 39 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

The question was put on Motion No. 40 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 41, was deferred.

The question was put on Motion No. 42 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 44 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 45 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 46 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 47 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 48 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 49 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 58 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 112 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 114, 117 and 125, was deferred.

Group No. 6

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 59, — That Bill C-44, in Clause 54, be amended by adding after line 18 on page 36 the following:

“(6) The Governor in Council may, by regulation, repeal the designation of a public port or public port facility made or deemed to have been made under this section.”

Mr. Byrne (Humber — St. Barbe — Baie Verte), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 61, — That Bill C-44, in Clause 61, be amended by adding after line 31 on page 38 the following:

“(2) A person or body who wishes to enter into an agreement under paragraph (1)(a) shall submit a proposal for the sale, management and operation of a public port or port facility to the Minister at least 60 days before an agreement would take effect.”

(3) The proposal may include, but is not limited to the following:

- (a) the objectives;
- (b) capital and operating plans;
- (c) fee and tariff schedules;
- (d) management and ownership structures; and
- (e) any other information and related documents the Minister considers appropriate.

(4) A person or body shall take all reasonable steps to bring notice of the proposal to the attention of persons likely to be affected by it at least 60 days before an agreement would take effect.

(5) An interested person may at any time within the notice period file an objection with the Agency that it is not in the public interest to dispose of all or part of the federal real property that formed part of a public port or public port facility, and the Agency shall consider the objection without delay and report its findings to the Minister who shall be governed accordingly.

La motion n° 40 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 41, est différé.

La motion n° 42 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 44 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 45 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 46 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 47 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 48 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 49 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 58 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 112 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions nos 114, 117 et 125, est différé.

Groupe n° 6

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 59, — Que le projet de loi C-44, à l'article 54, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 36, de ce qui suit:

«(6) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, abroger la désignation d'un port public ou d'installations portuaires publiques faite ou réputée l'avoir été en vertu du présent article.»

M. Byrne (Humber — Sainte-Barbe — Baie Verte), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 61, — Que le projet de loi C-44, à l'article 61, soit modifié par adjonction, après la ligne 36, page 38, de ce qui suit:

«(2) Toute personne ou organisme qui souhaite conclure une entente en vertu de l'alinéa 61(1)a) soumet au ministre une proposition de vente, de gestion et d'exploitation d'un port public ou d'installations portuaires publiques au moins soixante jours avant que l'entente ne prenne effet.

(3) La proposition peut comporter, entre autres, les éléments suivants:

- a) les objectifs;
- b) les plans de capitalisation et d'exploitation;
- c) les listes de droits et de tarifs;
- d) les structures de gestion et de propriété;
- e) tous autres renseignements et documents accessoires que le ministre estime appropriés.

(4) Une personne ou un organisme est tenu de prendre toutes les mesures raisonnables afin de porter l'entente à la connaissance des personnes susceptibles d'être touchées par elle dans les soixante jours précédant sa prise d'effet.

(5) Toute personne intéressée peut en tout temps produire un avis d'opposition auprès de l'Office portant que l'alinéation de la totalité ou d'une partie des immeubles fédéraux faisant partie d'un port public ou d'installations portuaires publiques n'est pas dans l'intérêt public. L'Office doit alors examiner l'opposition sans délai et faire rapport de ses conclusions au ministre qui doit agir en conséquence.

(6) Section 40 of the Canada Transportation Act applies, with such modifications as the circumstances require, to every report of the Agency made under subsection (5) as if the report were a decision made pursuant to that Act.”

Mr. Byrne (Humber — St. Barbe — Baie Verte), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 62, — That Bill C-44, in Clause 61, be amended by replacing line 32 on page 38 with the following:

“(2) The agreements shall include ”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 64, — That Bill C-44, in Clause 65, be amended by replacing line 22 on page 41 with the following:

“modifications as the circumstances require, except that, in making those modifications to section 49, the references in that section to a person or member of a class of persons designated under subsection 49(1) shall be taken to be references to a person or member of a class of persons designated under this section.”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 97, — That Bill C-44, in Clause 87, be amended by replacing line 13 on page 53 with the following:

“cations as the circumstances require, except that, in making those modifications to section 49, the references in that section to a person or member of a class of persons designated under subsection 49(1) shall be taken to be references to a person or member of a class of persons designated under this section.”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 98, — That Bill C-44, in Clause 94, be amended by replacing line 9 on page 55 with the following:

“require, except that, in making those modifications to section 49, the references in that section to a person or member of a class of persons designated under subsection 49(1) shall be taken to be references to a person or member of a class of persons designated under this section.”

Mrs. Wayne (Saint John), seconded by Mr. Charest (Sherbrooke), moved Motion No. 99, — That Bill C-44, in Clause 96, be amended by adding after line 7 on page 56 the following:

“(4) The Minister shall ensure that, within one month from the day on which a port authority begins to operate a port, the port authority will provide officers for the enforcement of the laws of Canada or any province in so far as the enforcement of those laws relates to the protection under the administration of the port authority or to the protection of persons present on, or property situated on, premise under the administration of the port authority.

(5) In hiring police officers for the purpose mentioned in subsection (4), a port authority shall give preference to persons who have previously performed policing duties at the port.

(6) The Minister shall not issue letters patent to a port authority unless the Minister is of the opinion that the port authority will, within one month from the day on which the port authority begins to operate the port, make suitable arrangements with the local municipal police force to provide police officers for the purpose mentioned in subsection (4).”

(6) L'article 40 de la Loi sur les transports au Canada s'applique, avec les adaptations de circonstance nécessaires, à tout rapport de l'Office préparé en application du paragraphe (5) comme si ce rapport était une décision rendue en vertu de cette loi.»

M. Byrne (Humber — Sainte-Barbe — Baie Verte), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 62, — Que le projet de loi C-44, à l'article 61, soit modifié par substitution, à la ligne 37, page 38, de ce qui suit:

«(2) Les ententes comportent:»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 64, — Que le projet de loi C-44, à l'article 65, soit modifié par substitution, aux lignes 24 à 28, page 41, de ce qui suit:

«vertu du présent article peut prendre les mesures nécessaires au contrôle de la circulation dans le port public, les articles 47 à 50 s'appliquant avec les adaptations nécessaires; toutefois, pour l'application de ces adaptations à l'article 49, la mention, au paragraphe 49(1), des personnes désignées en vertu de ce paragraphe vaut mention de la personne désignée en vertu du présent article.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 97, — Que le projet de loi C-44, à l'article 87, soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 53, de ce qui suit:

«avec les adaptations nécessaires; toutefois, pour l'application de ces adaptations à l'article 49, la mention, au paragraphe 49(1), des personnes désignées en vertu de ce paragraphe vaut mention de la personne désignée en vertu du présent article.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 98, — Que le projet de loi C-44, à l'article 94, soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 55, de ce qui suit:

«adaptations nécessaires; toutefois, pour l'application de ces adaptations à l'article 49, la mention, au paragraphe 49(1), des personnes désignées en vertu de ce paragraphe vaut mention de la personne désignée en vertu du présent article.»

M^{me} Wayne (Saint John), appuyée par M. Charest (Sherbrooke), propose la motion n° 99, — Que le projet de loi C-44, à l'article 96, soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 56, de ce qui suit:

«(4) Le ministre veille à ce que, dans le délai d'un mois du jour où une administration portuaire commence d'exploiter un port, cette dernière fournisse des agents pour l'application des lois du Canada ou d'une province pour autant que l'application de ces lois a trait à la protection relevant de la direction de l'administration portuaire ou à la protection des personnes présentes ou des biens situés sur les lieux relevant de la direction de l'administration portuaire.

(5) Lorsqu'elle engage des agents de police pour les fins mentionnées au paragraphe (4), l'administration portuaire donne la préférence aux personnes qui ont déjà rempli des fonctions d'agent de police dans le port.

(6) Le ministre ne délivre pas de lettres patentes à une administration portuaire à moins d'être convaincu que celle-ci conclura, dans le mois suivant le début de l'exploitation par elle, du port, avec le corps de police municipal local, les arrangements nécessaires pour fournir les agents de police nécessaires aux fins mentionnées au paragraphe (4).»

Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Duncan (North Island — Powell River), moved Motion No. 100, — That Bill C-44 be amended by adding after line 7 on page 56 the following:

96.1(1) The Minister may designate any person as a peace officer for the purposes of law enforcement at a port authority, public port or any other location specified in this Act.

(2) Any person so designated shall enjoy all of the authority granted to members of the Canada Ports Police as defined under the Canada Ports Corporation Act, including the enforcement of this Act.

(3) All members of the Canada Ports Corporation Act are continued as member of the Canada Port Police pursuant to this Act.

(4) The Minister shall assess the costs associated with the deployment of the Canada Ports Police at a Port Authority and include them, or any portion of them, as a charge against the Port Corporation pursuant to section 6(h) of this Act.”

Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Duncan (North Island — Powell River), moved Motion No. 101, — That Bill C-44 be amended by adding after line 9 on page 69 the following:

“119.1(1) Peace officers appointed and continued pursuant to Section 96.1 of this Act shall be subject to the provisions of the Public Service Staff Relations Act, the Financial Administration Act and are deemed to be employees of the Crown in Right of Canada.

(2) All collective agreements in force, and any grievances thereto, in relation to peace officers continued pursuant to section 96 of this Act are continued as if the Crown in Right of Canada was the original employer in the agreement.”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview — Greenwood), moved Motion No. 104, — That Bill C-44 be amended by adding after line 7, on page 74, the following:

“131.2 Section 18 of the Act is renumbered as subsection 18(1) and is amended by adding the following:

(2) An authority shall take measures to permit masters and officers to obtain pilotage certificates, to perform pilotage duties on the ship on which they are a regular member of the complement.

131.3 The portion of the English version of subsection 22(1) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

issue a licence or pilotage certificate to the applicant, but no pilotage certificate shall be issued to an applicant therefor unless the Authority is satisfied that the applicant has a degree of skill and local knowledge of the waters of the compulsory pilotage area comparable to that required of an applicant for a licence for that compulsory pilotage area.

131.4 Section 22 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Duncan (North Island — Powell River), propose la motion n° 100, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 56, de ce qui suit:

«96.1(1) Le ministre peut désigner toute personne à titre d'agent de la paix pour l'application des lois sur les lieux d'une administration portuaire, d'un port public ou de tout autre endroit précisé dans la présente loi.

(2) La personne ainsi désignée est investie de l'autorité conférée aux agents de la police de la Société canadienne des ports en vertu de la Loi canadienne des ports, y compris l'application de la présente loi.

(3) Tous les agents de la police de la Société canadienne des ports nommés en vertu de la Loi sur la Société canadienne des ports sont maintenus en fonction à titre d'agents de la police de Ports Canada.

(4) Le ministre établit les coûts reliés à l'utilisation des agents de la police de Ports Canada sur les lieux d'une administration portuaire et les perçoit, en tout ou en partie, de cette administration portuaire conformément à l'alinéa 6(2)h) de la présente loi.»

M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Duncan (North Island — Powell River), propose la motion n° 101, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 69, de ce qui suit:

«119.1 (1) Les agents de la paix désignés ou maintenus en fonctions en vertu de l'article 96.1 sont assujettis aux dispositions de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, de la Loi sur la gestion des finances publiques et sont réputés être des employés de Sa Majesté du chef du Canada.

(2) Les conventions collectives en vigueur et les griefs qui s'y rattachent concernant les agents de la paix maintenus en fonction en vertu de l'article 96 continuent de s'appliquer comme si Sa Majesté du chef du Canada avait été l'employeur original de la convention collective.»

M. Comuzzi (Thunder Bay — Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), propose la motion n° 104, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 74, de ce qui suit:

«131.2 L'article 18 de la même loi devient le paragraphe 18(1) et des, de plus, modifié par adjonction de ce qui suit:

(2) Une Administration prend les mesures nécessaires pour permettre aux capitaines et aux officiers de devenir titulaires de certificats de pilotage, les autorisant à exécuter les fonctions de pilotage sur le navire dont ils font partie de de l'effectif régulier.

131.3 Le passage de la version anglaise du paragraphe 22(1) de la même loi qui suit l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit:

issue a licence or pilotage certificate to the applicant, but no pilotage certificate shall be issued to an applicant therefor unless the Authority is satisfied that the applicant has a degree of skill and local knowledge of the waters of the compulsory pilotage area comparable to that required of an applicant for a licence for that compulsory pilotage area.

131.4 L'article 22 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit:

(1.1) Determination of whether an applicant for a pilotage certificate has comparable skill and knowledge to an applicant for a licence, may be made through a ship simulator testing program or other mutually agreeable practical testing method.”

Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), seconded by Mr. Duncan (North Island—Powell River), moved Motion No. 105, — That Bill C-44 be amended by adding after line 7, on page 74, the following:

“131.2 Section 18 of the Act is renumbered as subsection 18(1) and is amended by adding the following:

(2) An authority shall take measures to permit masters and officers to obtain pilotage certificates, to perform pilotage duties on the ship on which they are a regular member of the complement.

131.3 The portion of the English version of subsection 22(1) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

issue a licence or pilotage certificate to the applicant, but no pilotage certificate shall be issued to an applicant therefor unless the Authority is satisfied that the applicant has a degree of skill and local knowledge of the waters of the compulsory pilotage area comparable to that required of an applicant for a licence for that compulsory pilotage area.”

Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), seconded by Mr. Duncan (North Island—Powell River), moved Motion No. 106, — That Bill C-44 be amended by adding after line 7, on page 74, the following:

131.4 Section 22 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) Determination of whether an applicant for a pilotage certificate has comparable skill and knowledge to an applicant for a licence, may be made through a ship simulator testing program or other mutually agreeable practical testing method.”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 107, — That Bill C-44, in Clause 135, be amended by replacing lines 28 to 32 on page 75 with the following:

“36.01 No payment to an Authority may be made under an appropriation by Parliament to enable the Authority to discharge an obligation or liability. This section applies notwithstanding any authority given under any other Act, other than an authority given under the Emergencies Act or any other Act in respect of emergencies.”

Mr. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Mills (Broadview—Greenwood), moved Motion No. 108, — That Bill C-44 be amended by adding after line 11, on page 76, the following:

“136.4 Section 52 of the Act is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) prescribing requirements for the approval of simulator training course or other mutually agreeable practical testing method for issuance of pilotage certificates;”

(1.1) La détermination à savoir si le demandeur d'un certificat de pilotage possède un niveau de compétence et de connaissance des eaux de la zone de pilotage obligatoire comparable à celui que l'on exige de celui qui présente une demande de brevet peut se faire en vertu d'un programme d'examen par simulateur de navire ou par toute autre méthode d'examen pratique acceptable aux intéressés»

M. Gouk (Kootenay—Ouest—Revelstoke), appuyé par M. Duncan (North Island—Powell River), propose la motion n° 105, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 74, de ce qui suit:

«131.2 L'article 18 de la même loi devient le paragraphe 18(1) et des, de plus, modifié par adjonction de ce qui suit:

(2) Une Administration prend les mesures nécessaires pour permettre aux capitaines et aux officiers de devenir titulaires de certificats de pilotage, les autorisant à exécuter les fonctions de pilotage sur le navire dont ils font partie de de l'effectif régulier.

131.3 Le passage de la version anglaise du paragraphe 22(1) de la même loi qui suit l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit:

issue a licence or pilotage certificate to the applicant, but no pilotage certificate shall be issued to an applicant therefor unless the Authority is satisfied that the applicant has a degree of skill and local knowledge of the waters of the compulsory pilotage area comparable to that required of an applicant for a licence for that compulsory pilotage area.»

M. Gouk (Kootenay—Ouest—Revelstoke), appuyé par M. Duncan (North Island—Powell River), propose la motion n° 106, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 74, de ce qui suit:

131.4 L'article 22 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit:

(1.1) La détermination à savoir si le demandeur d'un certificat de pilotage possède un niveau de compétence et de connaissance des eaux de la zone de pilotage obligatoire comparable à celui que l'on exige de celui qui présente une demande de brevet peut se faire en vertu d'un programme d'examen par simulateur de navire ou par toute autre méthode d'examen pratique acceptable aux intéressés.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 107, — Que le projet de loi C-44, à l'article 135, soit modifié par substitution, à la ligne 30, page 75, de ce qui suit:

«tion prévue par un texte de loi, à l'exception de la Loi sur les mesures d'urgence ou de toute autre loi en matière de situations d'urgence, il ne peut être»

M. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Mills (Broadview—Greenwood), propose la motion n° 108, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 14, page 76, de ce qui suit:

«136.4 L'article 52 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit:

a.1) fixer les conditions d'approbation du cours de formation sur simulateur ou de toute autre méthode d'examen pratique acceptable aux intéressés pour la délivrance de certificats de pilotage;»

Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), seconded by Mr. Duncan (North Island—Powell River), moved Motion No. 109, — That Bill C-44 be amended by adding after line 11, on page 76, the following:

“136.4 Section 52 of the Act is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) prescribing requirements for the approval of simulator training courses or other mutually agreeable practical testing method for issuance of pilotage certificates;”

Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), seconded by Mr. Duncan (North Island—Powell River), moved Motion No. 110, — That Bill C-44, in Clause 137, be amended by replacing line 20 on page 76 with the following:

“area designations, ships or classes of ships subject to compulsory pilotage, dispute resolution mecha—”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 111, — That Bill C-44, in Clause 138, be amended by replacing lines 28 to 31 on page 76 with the following:

“138. The Act is amended by replacing the name “Great Lakes Pilotage Authority, Ltd.” with the name “Great Lakes Pilotage Authority” in the following provisions:

- (a) subsections 46(1) and (2); and
- (b) the schedule.”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 116, — That Bill C-44 be amended by adding after line 35 on page 84 the following:

“160.1 Schedule IV to the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

Great Lakes Pilotage Authority
Administration de pilotage des Grands Lacs”

The question was put on Motion No. 59 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 61 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 62 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 64 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 97 and 98, was deferred.

The question was put on Motion No. 99 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 100 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 101, was deferred.

The question was put on Motion No. 104 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 108, was deferred.

The question was put on Motion No. 107 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 110 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 111 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 116, was deferred.

M. Gouk (Kootenay-Ouest—Revelstoke), appuyé par M. Duncan (North Island—Powell River), propose la motion n° 109, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 14, page 76, de ce qui suit:

«136.4 L'article 52 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit:

a.1) fixer les conditions d'approbation des cours de formation sur simulateur ou de toute autre méthode d'examen pratique acceptable aux intéressés pour la délivrance de certificats de pilotage;»

M. Gouk (Kootenay-Ouest—Revelstoke), appuyé par M. Duncan (North Island—Powell River), propose la motion n° 110, — Que le projet de loi C-44, à l'article 137, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 76, de ce qui suit:

«de pilotage obligatoire, les navires ou catégories de navires assujettis au pilotage obligatoire, les mécanismes de»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 111, — Que le projet de loi C-44, à l'article 138, soit modifié par substitution, aux lignes 37 à 39, page 76, de ce qui suit:

«des Grands Lacs, Limitée est remplacé par «Administration de pilotage des Grands Lacs» dans les dispositions suivantes de la présente loi:

- a) les paragraphes 46(1) et (2);
- b) l'annexe.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 116, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 84, de ce qui suit:

«160.1 L'annexe IV de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit:

Administration de pilotage des Grands Lacs
Great Lakes Pilotage Authority»

La motion n° 59 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 61 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 62 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 64 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux Motions nos 97 et 98, est différé.

La motion n° 99 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 100 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 101, est différé.

La motion n° 104 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 108, est différé.

La motion n° 107 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 110 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 111 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 116, est différé.

Group No. 7

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 103, — That Bill C-44 be amended by adding after line 3 on page 72 the following:

“128.1 A review of the provisions and operation of this Act shall be completed by the Minister during the fifth year after this Act is assented to. The Minister shall cause a report of the results of the review to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the report is completed.”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 123, — That Bill C-44, in Clause 176, be amended by replacing lines 14 to 17 on page 87 with the following:

“this section comes into force,

(a) subsection 6(3) of this Act is replaced by the following:

(3) Letters patent are not regulations within the meaning of the Regulations Act, but shall be published in the Canada Gazette and are valid with respect to third parties as of the date of publication.

(b) subsection 40(9) of this Act is replaced by the following:

(9) Land use plans are not regulations”

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 124, — That Bill C-44, in Clause 177, be amended by replacing lines 19 to 28 on page 87 with the following:

“177. (1) Subject to this section, this Act comes into force 150 days after the day on which it receives Royal Assent unless, before that day, the Governor in Council, by order, declares that this Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

(2) Subject to subsection (3), Part III, or any of its provisions, and sections 127.1, 127.2, 130, 138, 139.1, 140, 141, 147.1, 148, 150, 151, 152, 154, 155, 159.2, 159.3, 160, 160.1, 163, 164, 165, 169 to 172, 174 and 175 come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

(3) Sections 169 to 171 may not come into force before letters patent of continuance are issued under section 8 in respect of The Hamilton Harbour Commissioners constituted pursuant to The Hamilton Harbour Commissioners’ Act.”

The question was put on Motion No. 103 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 123 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 124 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

By unanimous consent, it was ordered, — That Motions Nos 112, 114, 117 and 125 be amended to include the words “Toronto Port Authority”, and that Motion No. 126 be withdrawn.

Accordingly, Motion No. 126 was withdrawn.

Accordingly, Motion No. 112 was amended to read as follows:

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 112, — That Bill C-44, in Clause 141.1, be amended by replacing lines 26 to 34 on page 77 and lines 1 to 7 on page 78 with the following:

Groupe n° 7

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 103, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 4, page 72, de ce qui suit:

«128.1 Au cours de la cinquième année suivant la date de sanction de la présente loi, le ministre effectue un examen de ses dispositions et de son application et fait déposer devant chacune des chambres du Parlement un rapport d’examen dans les quinze jours de séance de celle-ci suivant l’établissement du rapport.»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 123, — Que le projet de loi C-44, à l’article 176, soit modifié par substitution, aux lignes 13 à 16, page 87, de ce qui suit:

«article, la dernière en date étant à retenir:

a) le paragraphe 6(3) de la présente loi est remplacé par ce qui suit:

(3) Les lettres patentes ne sont pas des règlements au sens de la Loi sur les règlements; elles sont toutefois publiées dans la Gazette du Canada et sont opposables aux tiers à compter de leur date de publication.

b) le paragraphe 40(9) de la présente loi est remplacé par ce qui suit:

(9) Les plans d’utilisation des sols ne sont»

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 124, — Que le projet de loi C-44, à l’article 177, soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 28, page 87, de ce qui suit:

«177. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, la présente loi entre en vigueur 150 jours après sa sanction sauf si, avant cette échéance, le gouverneur en conseil, par décret, déclare que la présente loi ou telle de ses dispositions entrera en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la partie III ou telle de ses dispositions et les articles 127.1, 127.2, 130, 138, 139.1, 140, 141, 147.1, 148, 150, 151, 152, 154, 155, 159.2, 159.3, 160, 160.1, 163, 164, 165, 169 à 172, 174 et 175 entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

«(3) Les articles 169 à 171 ne peuvent entrer en vigueur avant que les lettres patentes de prorogation ne soient délivrées, conformément à l’article 8, à l’égard des commissaires du havre de Hamilton nommés en vertu de la Loi des commissaires du havre de Hamilton.»

La motion n° 103 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 123 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 124 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que les motions n°s 112, 114, 117 et 125 soient modifiées par adjonction des mots «Autorité portuaire de Toronto», et que la motion n° 126 soit retirée.

En conséquence, la motion n° 126 est retirée.

En conséquence, la motion n° 112, modifiée, se lit comme suit:

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 112, — Que le projet de loi C-44, à l’article 141.1, soit modifié par substitution, aux lignes 27 à 35, page 77, et aux lignes 1 à 7, page 78, de ce qui suit:

‘‘Fraser River Port Authority
 Administration portuaire du fleuve Fraser
 Halifax Port Authority
 Administration portuaire de Halifax
 Montreal Port Authority
 Administration portuaire de Montréal
 Nanaimo Port Authority
 Administration portuaire de Nanaïmo
 Port Alberni Port Authority
 Administration portuaire de Port–Alberni
 Prince Rupert Port Authority
 Administration portuaire de Prince–Rupert
 Quebec Port Authority
 Administration portuaire de Québec
 Saguenay Port Authority
 Administration portuaire du Saguenay
 Saint John Port Authority
 Administration portuaire de Saint–Jean
 Sept–Îles Port Authority
 Administration portuaire de Sept–Îles
 St. John’s Port Authority
 Administration portuaire de St. John’s
 Thunder Bay Port Authority
 Administration portuaire de Thunder Bay
 Toronto Port Authority
 Administration portuaire de Toronto
 Trois Rivières Port Authority
 Administration portuaire de Trois–Rivières
 Vancouver Port Authority
 Administration portuaire de Vancouver
 Windsor Port Authority
 Administration portuaire de Windsor’’

Accordingly, Motion No. 114 was amended to read as follows:

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 114, — That Bill C–44, in Clause 159.1, be amended by replacing lines 15 to 30 on page 84 with the following:

‘‘Fraser River Port Authority
 Administration portuaire du fleuve Fraser
 Halifax Port Authority
 Administration portuaire de Halifax
 Montreal Port Authority
 Administration portuaire de Montréal
 Nanaimo Port Authority
 Administration portuaire de Nanaïmo
 Port Alberni Port Authority
 Administration portuaire de Port–Alberni
 Prince Rupert Port Authority
 Administration portuaire de Prince–Rupert

«Administration portuaire de Halifax
 Halifax Port Authority
 Administration portuaire de Montréal
 Montreal Port Authority
 Administration portuaire de Nanaimo
 Nanaimo Port Authority
 Administration portuaire de Port–Alberni
 Port Alberni Port Authority
 Administration portuaire de Prince–Rupert
 Prince Rupert Port Authority
 Administration portuaire de Québec
 Quebec Port Authority
 Administration portuaire de Saint–Jean
 Saint John Port Authority
 Administration portuaire de Sept–Îles
 Sept–Îles Port Authority
 Administration portuaire de St. John’s
 St. John’s Port Authority
 Administration portuaire de Thunder Bay
 Thunder Bay Port Authority
 Administration portuaire de Toronto
 Toronto Port Authority
 Administration portuaire de Trois–Rivières
 Trois–Rivières Port Authority
 Administration portuaire de Vancouver
 Vancouver Port Authority
 Administration portuaire de Windsor
 Windsor Port Authority
 Administration portuaire du fleuve Fraser
 Fraser River Port Authority
 Administration portuaire du Saguenay
 Saguenay Port Authority»

En conséquence, la motion n^o 114, modifiée, se lit comme suit:

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n^o 114, — Que le projet de loi C–44, à l’article 159.1, soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 32, page 84, de ce qui suit:

«Administration portuaire de Halifax
 Halifax Port Authority
 Administration portuaire de Montréal
 Montreal Port Authority
 Administration portuaire de Nanaimo
 Nanaimo Port Authority
 Administration portuaire de Port–Alberni
 Port Alberni Port Authority
 Administration portuaire de Prince–Rupert
 Prince Rupert Port Authority
 Administration portuaire de Québec
 Quebec Port Authority

Quebec Port Authority
Administration portuaire de Québec

Saguenay Port Authority
Administration portuaire du Saguenay

Saint John Port Authority
Administration portuaire de Saint-Jean

Sept-Îles Port Authority
Administration portuaire de Sept-Îles

St. John's Port Authority
Administration portuaire de St. John's

Thunder Bay Port Authority
Administration portuaire de Thunder Bay

Toronto Port Authority
Administration portuaire de Toronto

Trois Rivières Port Authority
Administration portuaire de Trois-Rivières

Vancouver Port Authority
Administration portuaire de Vancouver

Windsor Port Authority
Administration portuaire de Windsor''

Accordingly, Motion No. 117 was amended to read as follows:

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 117, — That Bill C-44, in Clause 165.1, be amended by replacing lines 1 to 16 on page 86 with the following:

‘‘Fraser River Port Authority
Administration portuaire du fleuve Fraser

Halifax Port Authority
Administration portuaire de Halifax

Montreal Port Authority
Administration portuaire de Montréal

Nanaimo Port Authority
Administration portuaire de Nanaïmo

Port Alberni Port Authority
Administration portuaire de Port-Alberni

Prince Rupert Authority
Administration portuaire de Prince-Rupert

Quebec Port Authority
Administration portuaire de Québec

Saguenay Port Authority
Administration portuaire du Saguenay

Saint John Port Authority
Administration portuaire de Saint-Jean

Sept-Îles Port Authority
Administration portuaire de Sept-Îles

St. John's Port Authority
Administration portuaire de St. John's

Thunder Bay Port Authority
Administration portuaire de Thunder Bay

Administration portuaire de Saint-Jean
Saint John Port Authority

Administration portuaire de Sept-Îles
Sept-Îles Port Authority

Administration portuaire de St. John's
St. John's Port Authority

Administration portuaire de Thunder Bay
Thunder Bay Port Authority

Administration portuaire de Toronto
Toronto Port Authority

Administration portuaire de Trois-Rivières
Trois Rivières Port Authority

Administration portuaire de Vancouver
Vancouver Port Authority

Administration portuaire de Windsor
Windsor Port Authority

Administration portuaire du fleuve Fraser
Fraser River Port Authority

Administration portuaire du Saguenay
Saguenay Port Authority»

En conséquence, la motion n° 117, modifiée, se lit comme suit:

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n° 117, — Que le projet de loi C-44, à l'article 165.1, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 16, page 86, de ce qui suit:

«Administration portuaire de Halifax
Halifax Port Authority

Administration portuaire de Montréal
Montreal Port Authority

Administration portuaire de Nanaïmo
Nanaimo Port Authority

Administration portuaire de Port-Alberni
Port Alberni Port Authority

Administration portuaire de Prince-Rupert
Prince Rupert Port Authority

Administration portuaire de Québec
Quebec Port Authority

Administration portuaire de Saint-Jean
Saint John Port Authority

Administration portuaire de Sept-Îles
Sept-Îles Port Authority

Administration portuaire de St. John's
St. John's Port Authority

Administration portuaire de Thunder Bay
Thunder Bay Port Authority

Administration portuaire de Toronto
Toronto Port Authority

Administration portuaire de Trois-Rivières
Trois-Rivières Port Authority

Toronto Port Authority
Administration portuaire de Toronto

Trois Rivières Port Authority
Administration portuaire de Trois–Rivières

Vancouver Port Authority
Administration portuaire de Vancouver

Windsor Port Authority
Administration portuaire de Windsor”

Accordingly, Motion No. 125 was amended to read as follows:

Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved Motion No. 125, — That Bill C–44 be amended by replacing the schedule on page 88 with the following:

“SCHEDULE
(Section 5)
PORT AUTHORITIES

Fraser River Port Authority
Administration portuaire du fleuve Fraser

Halifax Port Authority
Administration portuaire de Halifax

Montreal Port Authority
Administration portuaire de Montréal

Nanaimo Port Authority
Administration portuaire de Nanaïmo

Port Alberni Port Authority
Administration portuaire de Port–Alberni

Prince Rupert Port Authority
Administration portuaire de Prince–Rupert

Quebec Port Authority
Administration portuaire de Québec

Saguenay Port Authority
Administration portuaire du Saguenay

Saint John Port Authority
Administration portuaire de Saint–Jean

Sept–Îles Port Authority
Administration portuaire de Sept–Îles

St. John’s Port Authority
Administration portuaire de St. John’s

Thunder Bay Port Authority
Administration portuaire de Thunder Bay

Toronto Port Authority
Administration portuaire de Toronto

Trois Rivières Port Authority
Administration portuaire de Trois–Rivières

Vancouver Port Authority
Administration portuaire de Vancouver

Windsor Port Authority
Administration portuaire de Windsor”

Administration portuaire de Vancouver
Vancouver Port Authority

Administration portuaire de Windsor
Windsor Port Authority

Administration portuaire du fleuve Fraser
Fraser River Port Authority

Administration portuaire du Saguenay
Saguenay Port Authority»

En conséquence, la motion n^o 125, modifiée, se lit comme suit:

M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose la motion n^o 125, — Que l’annexe du projet de loi C–44, page 88, soit remplacée par ce qui suit:

«ANNEXE I
(article 5)
ADMINISTRATIONS PORTUAIRES

Administration portuaire de Halifax
Halifax Port Authority

Administration portuaire de Montréal
Montreal Port Authority

Administration portuaire de Nanaïmo
Nanaimo Port Authority

Administration portuaire de Port–Alberni
Port Alberni Port Authority

Administration portuaire de Prince–Rupert
Prince Rupert Port Authority

Administration portuaire de Québec
Quebec Port Authority

Administration portuaire de Saint–Jean
Saint John Port Authority

Administration portuaire de Sept–Îles
Sept–Îles Port Authority

Administration portuaire de St. John’s
St. John’s Port Authority

Administration portuaire de Thunder Bay
Thunder Bay Port Authority

Administration portuaire de Toronto
Toronto Port Authority

Administration portuaire de Trois–Rivières
Trois–Rivières Port Authority

Administration portuaire de Vancouver
Vancouver Port Authority

Administration portuaire de Windsor
Windsor Port Authority

Administration portuaire du fleuve Fraser
Fraser River Port Authority

Administration portuaire du Saguenay
Saguenay Port Authority»

Group No. 8

By unanimous consent, Mr. Kilger (Stormont—Dundas), seconded by Mr. Keyes (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport), moved new Motion No. 128, — That Bill C-44 be amended by adding after line 33 on page 52 the following:

“85.1 (1) Until the dissolution of the Authority by virtue of section 85, the Corporate Services of the Authority shall be located in Cornwall, Ontario.”

(2) Upon the dissolution of the Authority, the Administrative Services, Audit Services, Finance and Accounting, Human Resources Services, Information Technology Services, Marine Services, Operation Services, Maintenance Services and Tolls and Statistics offered in respect of the operations of the St. Lawrence Seaway shall be located in Cornwall, Ontario.”

The question was put on new Motion No. 128 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 76(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage and second reading of Bill C-44, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence, as reported by the Standing Committee on Transport with amendments.

Pursuant to Order made earlier today, the recorded divisions were further deferred until Tuesday, April 15, 1997, at the expiry of the time provided for Government Orders.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Gagliano (Minister of Labour) — Report of the Canada Labour Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Canada Labour Code, R.S. 1985, c. L-2, sbs. 121(1). — Sessional Paper No. 8560-352-111A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)

— by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Statutes of the Northwest Territories for the year 1996, pursuant to the Northwest Territories Act, R. S. 1985, c. N-27, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-352-388E. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Statutes of the Yukon for the year 1996, pursuant to the Yukon Act, R. S. 1985, c. Y-2, sbs. 22(1). — Sessional Paper No. 8560-352-387B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

Groupe n° 8

Du consentement unanime, M. Kilger (Stormont—Dundas), appuyé par M. Keyes (secrétaire parlementaire du ministre des Transports), propose la nouvelle motion n° 128, — Que le projet de loi C-44 soit modifié par adjonction, après la ligne 34, page 52, de ce qui suit:

«85.1 (1) Jusqu'à la dissolution de l'Administration aux termes de l'article 85, les services généraux de l'Administration sont situés à Cornwall, en Ontario.

(2) À la dissolution de l'Administration, les services administratifs, de la vérification, des finances et de la comptabilité, des ressources humaines et de la technologie de l'information, les services maritimes et opérationnels, les services de l'entretien, des péages et des statistiques offerts à l'égard de l'exploitation de la Voie maritime du Saint-Laurent sont situés à Cornwall, en Ontario.»

La nouvelle motion n° 128 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 76(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport et deuxième lecture du projet de loi C-44, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritime, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent des transports a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mardi 15 avril 1997, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Gagliano (ministre du Travail) — Rapport du Conseil canadien des relations du travail pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément au Code canadien du travail, L.R. 1985, ch. L-2, l'art. 121(1). — Document parlementaire n° 8560-352-111A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines*)

— par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Lois des Territoires du Nord-Ouest pour l'année 1996, conformément à Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, L. R. 1985, ch. N-27, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-352-388E. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyées en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et développement du Grand Nord*)

— par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Lois du Yukon pour l'année 1996, conformément à Loi sur le territoire du Yukon, L. R. 1985, ch. Y-2, par. 22(1). — Document parlementaire n° 8560-352-387B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyées en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et développement du Grand Nord*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the Canada Post Corporation (No. 352–2079);

— by Mr. Pickard (Essex — Kent), one concerning the highway system (No. 352–2080) and one concerning the tax on gasoline (No. 352–2081).

ADJOURNMENT

At 7:23 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Riis (Kamloops), une au sujet de la Société canadienne des Postes (n° 352–2079);

— par M. Pickard (Essex — Kent), une au sujet du réseau routier (n° 352–2080) et une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352–2081).

AJOURNEMENT

À 19h23, le président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.